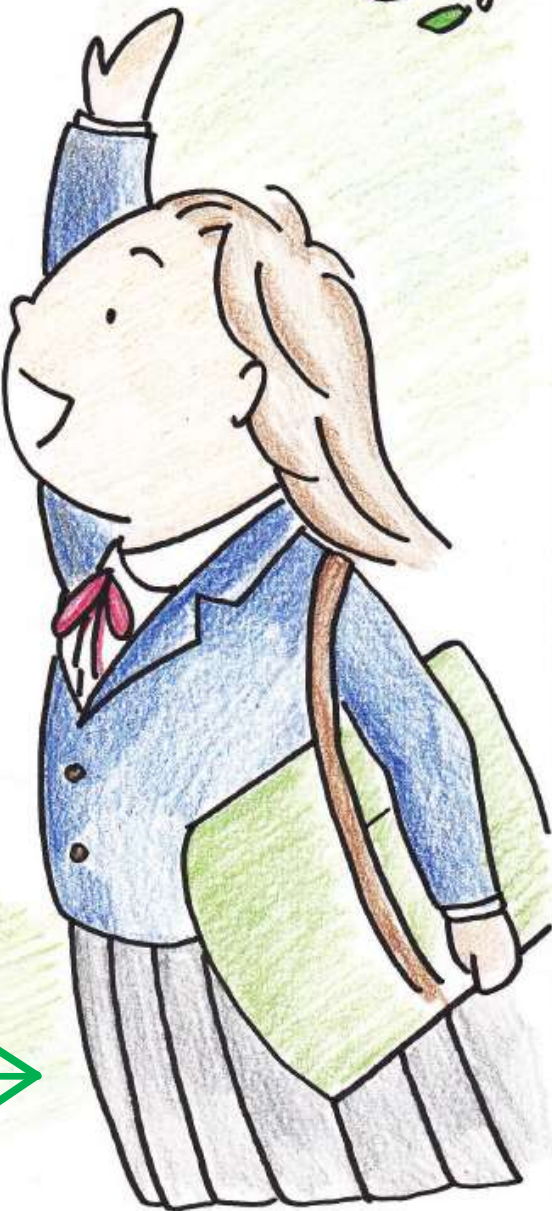


がいこく
外国につながる子どもたちの
しんろ かいたく
進路開拓ガイドブック

A Guidebook to Future Paths for Children
with Foreign Backgrounds



つなぐ・ひらく・未来

Connect · Open · Future

➡ ガイドブックの発行にあたって

愛知県は、日系人の方をはじめ、外国につながる子どもたちが、全国の中でも特に多く暮らしている地域です。

その子どもたちは、日本の学校に通っていたり、あるいは、外国人学校に通っていたり、勉強している環境は様々ですが、難しい日本語に戸惑いながらも、一生懸命頑張っていると思います。

そこで、子どもたちが、将来の進路について考えるときに参考となるガイドブックを、NPOの方々に作っていただきました。

わたしたちは、外国につながる子どもたちが、日本人の子どもたちと同じように、将来、社会で活躍することを願っています。このガイドブックが、将来の夢や進路について、子どもたちとご家族が一緒になって考えるきっかけになれば、たいへん嬉しく思います。

愛知県 多文化共生推進室

➡ ガイドブック企画・編集者より

これは、みんなで作った「外国につながる子どもたち」の進路を考えるための冊子です。

まず、進路について、中学生・高校生とその保護者の皆さんにアンケートをしました。ご協力下さった皆さん、どうもありがとうございました。

その上で、NPOのメンバーや先生方、行政や国際交流協会の皆さんが、内容について話し合いました。話し合いには、外国人学校の先生や学校の語学相談員さんも参加して下さいました。

さらに、高等学校、企業、支援団体などにインタビューに行きました。また、頑張っている先輩たちにも話を聞きました。様々な困難を乗り越え、一生懸命目標に向かって歩んでいる先輩たちは、とてもキラキラしていました。

だからこれは、関わって下さった皆さんの「外国につながる子どもたちの役に立てたら嬉しい」という思いが、たくさんたくさん詰まった冊子です。活用するのは、今ページを開けたあなたです。家の人と相談できるように、翻訳も付けました。あなたは、みんなの想いをどんな将来につなげますか。

NPO法人 トルシーダ

➡➡ About the Publication of This Guidebook

Many children with an international background live in Aichi Prefecture. The number is larger than most prefectures in Japan.

Some of them go to Japanese schools, and others go to schools for foreigners. The situation is different in each case, but they are trying their best, though the Japanese language may be difficult for them.

People working for NPOs made this guidebook to help the children consider their futures more effectively.

We hope that children with international backgrounds will succeed in society as well as other Japanese children. We will be pleased if this guidebook could help the children and their family members think about their future dreams and paths, and talk about them together.

🌸 Multicultural Society Section, Aichi Prefectural Government

AICHIKEN TABUNKA KYOSEI SUISHINSHITSU
(愛知県多文化共生 推進室)

➡➡ From the Planner and Editor of This Guidebook

This guidebook was made for “Children with foreign backgrounds” to think about their future paths.

We first made a questionnaire and had junior high school students, high school students and their parents answer the questions. If you were one of those who answered, thank you very much for your cooperation.

On top of that, members of NPOs, teachers, government staff, and members of the international association talked together about the contents. Teachers at foreigners’ schools and language counselors also joined the discussion.

We also went to high schools, corporations and support groups to interview people there. We talked with your seniors who graduated from school ahead of you. They are moving forward toward their dreams and doing well.

This booklet was made possible thanks to the help of all the people who hope to make things easier for “Children with foreign backgrounds”. You who opened to this page are the one who can take advantage of this information. We included the translation so that you could talk with your family members about the contents. How will you respond to the people’s hopes and connect it to your future?

🌸 NPO Torcida

もくじ 目次

■はじめに

日本の公立小学校・中学校について	1
------------------	---

■Part I 将来について

① 将来の進路について考えよう	2
♥先輩に聞いてみよう! vol.1 社会人編	4
② 外国につながるみなさんに考えてほしいこと	5
③ 日本の高校は進学や就職の入り口です	6

■Part II 中学校卒業後について

① 将来の進路に合わせて高校を選ぼう!	7
—情報BOX① 補助金、奨学金、教育ローンなど	9
♥先輩に聞いてみよう! vol.2 高校生編	10
② 日本の高校入試の仕組みについて知ろう!	11
③ 進学に向けて今日からできること	13
—情報BOX② 中学夜間学級、中学校卒業程度認定試験	14
—情報BOX③ 海外の学校から公立高校への入学と編入学	15
■高校進学Q&A	16
■中学生への応援メッセージ	17

■Part III 高校卒業後について

① 高校卒業後の進路を知ろう!	18
② 高校卒業後の進学について	19
—情報BOX④ 大学・短大(短期大学)・専門学校で学べること	20
—情報BOX⑤ 大学・短大・専門学校に必要なお金	21
♥先輩に聞いてみよう! vol.3 大学生編	22
♥先輩に聞いてみよう! vol.4 海外の大学&保護者編	23
③ 高校卒業後の就職について	24
—情報BOX⑥ 日本の就職の現状	25
♥先輩に聞いてみよう! vol.5 特別編	26

*ガイドブックの内容は、2011年度現在の情報を基に作成しています。

このため、内容は変わることがあります。

Contents

■ Introduction

Public Elementary Schools (<small>KORITSU SHOGAKKO</small> 公立 小学校) and Junior High Schools (<small>KORITSU CHUGAKKO</small> 公立 中学校) in Japan	1
--	---

■ Part I Your Future

① Let's Think about Your Future Course (<small>SHINRO</small> 進路)!	2
♥ Ask Your Seniors! Vol. 1 - Professional People	4
② What You Should Consider as a Person with a Foreign Background	5
③ High School (<small>KOKO</small> 高校) Is the Gateway to Employment and Higher Education!	6

■ Part II After Graduating from Junior High School (CHUGAKKO 中学校)

① Choose a High School According to the Course You Want to Take in the Future!	7
- Info Box ① Subsidies, Scholarships, Educational Loans, etc.	9
♥ Ask Your Seniors! Vol. 2 - High School Students	10
② Learn about the Entrance Examination System in Japan!	11
③ What You Can Do Today to Prepare for Higher Levels of Education	13
- Info Box ②	14
Evening Junior High School Classes (<small>CHUGAKU YAKAN GAKKYU</small> 中学夜間学級)	
Junior High School Equivalence Examination (<small>CHUSOTSUNINTEI SHIKEN</small> 中卒 認定試験)	
- Info Box ③	15
Entering or Transferring to a Public High School in Aichi from Overseas	
■ Q & A about Entering High School (<small>KOKO</small> 高校)	16
■ Messages for Junior High School Students (<small>CHUGAKUSEI</small> 中学生)	17

■ Part III After Graduating from High School (KOKO 高校)

① Know Your Options after Graduating from High School!	18
② Going on to Higher Levels of Education	19
- Info Box ④ What You Can Study at University, Junior College and Vocational School	20
- Info Box ⑤ Expenses for University, Junior College and Vocational School	21
♥ Ask Your Seniors! Vol.3 - University Students	22
♥ Ask Your Seniors! Vol.4 - Overseas Universities & a Parent's Perspective	23
③ Getting Employed after Graduating from High School	24
- Info Box ⑥ Current Employment Situation in Japan	25
♥ Ask Your Seniors! Vol. 5 - Special Edition	26

This guidebook is based on information available as of 2011.
The conditions are subject to change.

😊 日本の公立小学校・中学校について

さいしょ にほん がっこう
最初は日本の学校について、見ていきましょう。

にほん がっこう とくちょう とよたし きょういくいいんかい き
日本の学校の 特徴について、豊田市の 教育委員会に聞きました。

■ 教育の目標

にほん こうりつしょうがっこう ちゅうがっこう がくりよく つ ゆた こころ はぐく つよ からだ つく
日本の公立小学校・中学校は、学力を付けるだけではなく、豊かな心を育み強い体を作ること
め ぜ ち さまざま もんだい せっきよくてき たいおう かいけつ ちから たし がくりよく とく ゆた にんげん
を目指しています。知(様々な問題に積極的に対応し解決する力となる確かな学力)、徳(豊かな人間
せい たい せい けんこう たいりよく そだ もくひょう
性)、体(たくましく生きるための健康や体力)をバランスよく育てることを目標としています。

■ 学校の特徴

もんぶかがくしょう さだ がくしゅうしどうようりょう そ
文部科学省が定めた学習指導要領に沿って、カリキュラムが組まれます。どの学校でも検定に合格した
きょうかしょ つか おな じゅぎょう じかんすう じゅぎょう おこな がくしゅうしどう さまざま きょうざい つか
教科書を使い、同じ授業時間数で授業が行われています。学習指導には、様々な教材が使われます。
さいきん たい じょうほうつうしんぎじゅつ かんけい だんしこくばん しどう かつよう
最近ではICT(情報通信技術)関係のパソコンや電子黒板を指導に活用しています。

また、しゅうだんこうどう とお しゅうだん いちいん こうどうようしき ひと たいせつ まな
また、集団行動を通して集団の一員としての行動様式や、人とのかかわりの大切さを学びます。その
ことから、えんそく しゅうがくりょこう うんどうかい がっこうぎょうじ おこな ぶかつどう たいりよく そくめん
ことから、遠足、修学旅行、運動会などの学校行事が行われます。部活動では、体力づくりの側面か
ら、とき きび きわ ま がんば たいせつ
ら、ときに厳しさが加わりますが、負けないで頑張ることが大切です。

■ 働くことを学ぶ職場体験

ほとんどの ちゅうがっこう ねんせい ちいき みせ かいしゃ しょうばたいけん おこな せいと しょうらい ゆめ えが
ほとんどの中学校では、2年生で地域のお店や会社などで職場体験を行い、生徒に将来の夢を描か
せたり、しよくぎょうかん まな
せたり、職業観を学ばせたりします。

■ 日本の学校への編入

ちゅうがっこう ぎむきょういく だれ かよ にほん ごのうりよく もんだい がくしゅうないよう りかい
中学校までは義務教育で、誰でも通うことができます。しかし、日本語能力の問題で学習内容を理解する
ことが困難なケースもあります。そこで、へんにゅう きぼう ばあい しちょうそん きょういくいいんかい そうだん
ことが困難なケースもあります。そこで、編入を希望する場合は、まず市町村の教育委員会に相談します。

☆ にほん しょうがっこう ちゅうがっこう ねんれい がくねん き
☆ 日本の小学校・中学校は、年齢によって学年が決まっています。

☆ す ぼしょ かよ がっこう き
☆ 住んでいる場所によって、通う学校が決まっています。

がいこくじんがっこう にほん がっこう い き
外国人学校と日本の学校を行ったり来たりすることで、
こうこう しんがく わづか
高校への進学が難しくなることがあります。

Public Elementary Schools (公立小学校) and Junior High Schools (公立中学校) in Japan

Let's take a look at Japanese schools first.

The Board of Education of Toyota City Hall (豊田市教育委員会) says as follows about Japanese schools.

■ Target of Education

Public elementary schools and junior high schools (公立小中学校) in Japan aim not only to give the students academic skills but also strengthen them mentally and physically. The balance among knowledge (scholastic ability that would help them to cope with various kinds of problems), virtue (rich human character) and body (physical strength and health to live actively) is nurtured and considered an important target of education.

■ Features of the Schools

The curriculum is made according to the educational guidelines which are made by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (文部科学省). Each school uses approved textbooks and has the same hours of classes. Many kinds of teaching materials are used to teach the students. Recently, Information and Communication Technologies such as personal computers and electronic blackboards are being used to teach the students.

At school you will also learn how to live in society or how to relate to other people effectively by becoming a member of a group and cooperating with others. Excursions, school trips (修学旅行), and sports day (運動会) are held for that purpose. Though the students sometimes practice very hard at club activities, it is to build up students' physical strength. So try your best not to give up.

■ Working Place Experience to Learn How to Work

At most junior high schools, 8th graders go to companies or stores to experience work. This is useful for the students to develop their ideas about their future dreams and to become more job conscious.

■ Transfer to Japanese Schools

Elementary schools and junior high schools are part of compulsory education and anyone can go to public schools. However, it is difficult for some students to catch up with the class due to Japanese language ability. If you hope to be transferred to public school, you need to consult with the municipal board of education first.

- ☆ Students' age determines their grade in Japanese schools.
- ☆ Where students live determines which school they will attend.

It may become a disadvantage for a student to alternate between Japanese high school and schools for foreigners frequently when the student wants to go to high school (高校).

① 将来の進路について考えよう！



😊 みなさん、こんにちは！ (*^▽^*)

Q: 将来、勉強したいこと、やりたい仕事など、夢はありますか？

愛知県に住む外国につながる中学生・高校生 約400人に、聞きました。



2011年愛知県「外国人青少年の夢エスコート事業アンケート調査」より

英語を勉強していろいろな国に行ってみたいです／自動車整備士などの車関係で働きたいです／
パティシエになりたいので、専門学校で勉強をしたいです／芸能界のスタッフや出演者になりたい
です／子どもの世をする仕事をしたいです／サッカーの選手になりたいです／ネイリストになっ
て、自分の店を開きたいです／小さいころから歌を歌うことが大好きなので、歌手になればいいなあ
と思っています／日本語、スペイン語、ポルトガル語、英語の通訳をすることで、人の役に立ちたい
です／獣医になりたいので、動物についての勉強がしたいです／保育士資格がとれるような、学校へ
進学したいです／生物を勉強して、生物学者になりたいです／
情報の勉強をして、システムエンジニアになりたいです／
貿易関係の仕事や企業の通訳として働きたいです……。



将来の夢を実現するための最初の一步は、



卒業後の進路（進学と就職）について、知ること、考えることです。



コラム① 「興味のあること」と「自分の適性や能力」を仕事につなげて、考えよう！

仕事の種類は、80,000以上あると言われています。いろいろな人に話を聞いて、「自分はできそうかな」、「その

仕事に就くためには、どんな勉強や資格、準備が必要なのかな」と考えてみましょう。また、毎日の勉強や生活

の中で、自分の適性や能力（得意なこと、苦手なこと、性格など）について、知ることも大切です。

① Let's Think about Your Future Course (進路!) SHINRO

Hello, everyone! (*^▽^*) ヽ

Q: Do you have any dreams about what to study or do in the future?

We surveyed about 400 junior and high school students with foreign backgrounds in Aichi Prefecture.

♥ "Foreign Youth Dream Escort Program Questionnaire Survey" 2011 Aichi Prefectural Government

I want to study English and go to many foreign countries.

I want to become a car mechanic and work for automotive industries.

My dream is to become a pastry chef, so I'd like to go to a vocational school (専門学校 SENMON GAKKO) for cooking.

I wish I could be an entertainer or staff who works in the entertainment world.

I'm interested in taking care of children. / I want to be a soccer player.

I hope to open my own shop as a manicurist.

I have loved singing songs since I was a little child. I wish I could be a professional singer.

I'd like to help other people by becoming an interpreter for Japanese, Spanish, Portuguese and English.

I want to learn about animals and be a veterinarian.

I'm thinking about going to a school where I can get the qualification to be a nursery teacher. / I'd like to study biology to be a biologist.

I want to study about information technology and become a system engineer.

I want to work for a trading company or a company as an interpreter.

The first step to realizing your dream is

To think about and understand your future course
(Higher education and finding employment).

Column 1 - Connect "your interest" and "your aptitude and ability" with work!

It is said that there are more than 80,000 kinds of jobs in the world. Ask as many people as you can and then ask yourself, "Can I do this kind of work?" "What should I learn to get such a job?" It is also important to know about your aptitude and ability (what you are good or bad at, and your character).

☺なりたい仕事を考えてみると……。

医者	大学の医学部を卒業して、「医師国家試験」に合格し、免許を取得し、病院などで働く。
通訳	通訳として会社に所属する。医療、経済、国際政治など、対応できる専門分野の勉強をする。
エンジニア	大学などで勉強をして、専門性を高め、会社などに就職する。
学校の先生	大学の教育学部などで勉強をして、「教員免許」をとり、教員採用試験に合格する。
パティシエ	専門知識を身につけ、洋菓子店などに就職したり、弟子入りしたりして、腕を磨く。
美容師	専門学校を卒業し、美容師の「国家試験」に合格して、美容院などに就職する。
会社員	学校を卒業し、働きたい会社の就職試験を受けて、就職する。

*p.20の「大学・短大・専門学校で学べること」、p.25の「日本の就職の現状」も参考にしてください。

*上記以外にも、様々な方法があります。

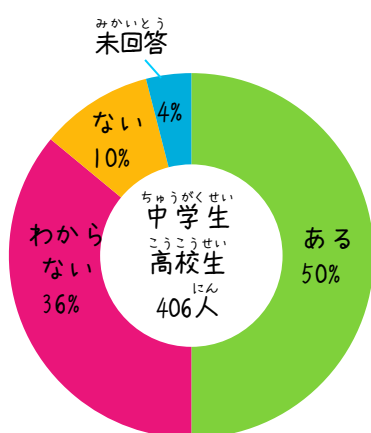
将来の夢（勉強したいこと、やりたい仕事など）を実現するためには、

社会に関心を持ち、いろいろな経験をする必要があります。



この本を使って、これからの進路について考えてみましょう！

【図1 将来勉強したいこと、就きたい仕事など、夢はありますか。】



2011年愛知県「外国人青少年の夢エスコート事業アンケート調査」より
(集計：日本の学校+ブラジル人学校)

夢がある人、ない人、
何をしたらいいか、わからない人も、
この本をきっかけに、将来について、考えてみよう！



コラム② 仕事の時間について考える！

多く人は、10代後半～65歳ぐらいまでの約40年間働きます。毎日8時間仕事をする考えると、一日の三分の一は、働いていることになります。膨大な時間を使って、どんな仕事をするのかは、生き方を選ぶことと言えるかもしれません。今から仕事について少しずつ調べて、準備をしていきましょう！

Think about the Job You Want to Get

Doctor	After graduating from the medical department of a university, you must pass the national examination for medical practitioners (医師国家試験 ^{ISHI KOKKA SHIKEN}). Then you can work at a hospital and other medical facilities.
Interpreter	Belong to a company as an interpreter. Study various fields such as medicine, economy and international politics.
Engineer	Study at a university or other schools and develop expertise. Then get a job at a company.
Teacher	Study at the educational department of a university. Get a teacher's certificate (教員免許 ^{KYOIN MENKYO}) and pass the teacher employment examination.
Pastry Chef	Obtain professional knowledge and get a job at a pastry shop, or be apprenticed to a professional pastry chef.
Beautician	After graduating from a vocational school (専門学校 ^{SENMON GAKKO}), pass the National Examination for Beauticians (美容師国家試験 ^{BIYOSHI KOKKA SHIKEN}), and then get a job at a beauty parlor.
Office Worker	After graduating from school, take an employment examination (就職試験 ^{SHUSHOKU SHIKEN}) at a company you want to work for.

*See "What You Can Study at University, Junior College and Vocational School" on page 20 and the "Current Employment Situation in Japan" on page 25.

*There are many other ways to get a job.

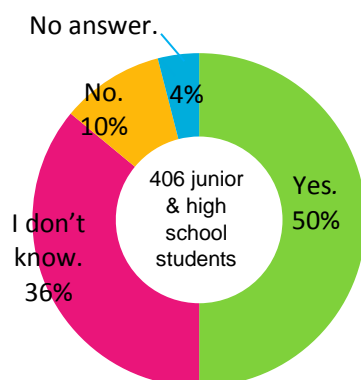
To realize your future dream (what you want to learn and do in the future),

You should be interested in society and experience many things.
Use this guidebook and think about your future!

【Figure 1 - Do you have any dreams about what to learn or do in the future?】

♥ "Foreign Youth Dream Escort Program Questionnaire Survey" 2011 Aichi Prefectural Government

(Japanese schools + Brazilian schools)



You may or may not have any dreams yet. You may be not sure about what you want to do. In any case, let's start thinking about your future with this guidebook!

Column 2 - Consider how long you are going to work!

Most people work about 40 years from late teens to around 65 years old. If you work 8 hours a day, you will be working one-third of your day. What you are going to do during a huge amount of time may be the choice of a lifetime. Prepare yourself by gathering information about jobs little by little!

先輩に聞いてみよう！ vol.1 社会人編

中学校の先生

- ①仕事の内容
- ②仕事を選んだ理由
- ③準備したこと

伊木 デフレイタス ロドリゴさん (25歳) 豊田市立保見中学校 英語教師、 サッカー一部顧問

- ブラジル生まれ
10歳で来日
・愛知県立大学外国語学部英米学科
- ①英語の先生として中学校に勤務しています。生徒には、私が日々感じていることを学級通信などで伝えるようにしています。生徒から反応があると、とても嬉しいです。
 - ②小さいころはサッカー選手になることが夢でした。中学のときに応援してくれた先生の影響と、得意な英語を活かしたい気持ちから、先生になれる大学に入りました。
 - ③高校時代は、英語のスピーチコンテストに取り組み、県大会で優勝しました。大学時代は、大人向けの日本語教室を作り、日本語を教えていました。

看護師

中村 ハンナ 小百合さん (23歳) 愛知医科大学病院 小児科

- ブラジル生まれ
3歳で来日
・愛知医科大学看護学部看護学科
- ①大学病院の小児病棟で看護師をしています。小児科には30床のベッドがあり、25～26人の看護師が朝と夜の2交代制でシフトを組み患者さんを看ています。
 - ②人の役に立つ仕事をしたいというおもいがあったこと、病院で働く通訳さんを見てカッコイイ仕事だと感じたことから、看護師になりたいと思うようになりました。
 - ③看護師になるには国家試験に合格しなければなりません。授業は実習がありレポートに追われます。協調性と、強い意志が求められる仕事です。

通訳・翻訳サービス会社の経営者

猪野 梨枝さん (36歳) 株式会社K&T ASSOCIATES

- ブラジル生まれ
15歳で来日
・南山大学外国語学部日本語学科
- ①ブラジルへ進出を希望している日本の企業を通訳や翻訳などで支える仕事をしています。テレビの取材や歌手のアルバム作りなどをお手伝いすることもあります。
 - ②日本の企業で通訳者として働き経験を積んだ後、フリーの通訳者をしていました。大きな翻訳の依頼があり、会社を作って組織的に対応することにしました。
 - ③通訳を目指すなら、いろいろな経験をし、語学のスキルを高めて、知識と社会常識を身につけることが必要です。「日常会話ができる」＝「語学ができる」と誤解してはいけません。

会社員

ロペス ビビアン 森谷さん (23歳) 電話オペレーター

- ブラジル生まれ
3歳で来日
・県立猿投農林高校
・製造業の正社員
- ①電話やインターネットの手続きなどの案内をポルトガル語で行っています。
 - ②高校の頃から通訳に興味がありました。以前の職場ではブラジル人と日本人の橋渡し役となることが多く、自分のポルトガル語が役に立つことを嬉しく感じていました。
 - ③最初の頃は、若者言葉、方言など様々なポルトガル語に対応することに戸惑いましたが、今では他の人に仕事を教えています。苦手なところ、努力して勉強するので、人の手本になれると思います。

♥Ask Your Seniors! Vol.1 - Professional People

- (1) Job details (2) The reason they chose the job
(3) Preparations made

Junior High School Teacher

Rodrigo Igi de Freitas (25 years old) – English teacher in a junior high school (豊田市立 保見中学校)
TOYOTA SHIRITSU HOMI CHUGAKKO

Born in Brazil, came to Japan at the age of 10.

- Aichi Prefectural University, School of Foreign Studies, Department of British and American Studies
AICHI KENRITSU DAIGAKU GAIKOKUGO GAKUBU EIBEI GAKKA
(愛知県立大学 外国語学部 英米学科)

- (1) I work for a junior high school as an English teacher. I try to communicate my feelings to the students through our class paper. I'm very glad when the students respond.
- (2) My dream in my childhood was to be a soccer player. My teacher at my junior high school encouraged me very much and I wanted to use my English skills, so I entered a university where I could be trained to be a teacher.
- (3) When I was in high school, I competed in an English speech contest and won first prize in Aichi prefecture. While I was in university, I started a Japanese language school for adult and taught Japanese.

♥
1

Nurse

Hanna Sayuri Nakamura (23 years old) – Aichi Medical University Hospital, Pediatrics (愛知医科大学病院小児科)
AICHI IKA DAIGAKU YOIN SHONIKA

Born in Brazil, came to Japan at the age of 3.

- Aichi Medical University, College of Nursing. (愛知医科大学看護学部 看護学科)
AICHI IKA DAIGAKU KANGO GAKUBU KANGO GAKKA

- (1) I am a nurse working in the pediatric ward at a University Hospital. There are 30 beds in the pediatric ward. About 25 nurses are taking care of the patients working in morning and night shifts.
- (2) I wanted to help people. I also saw interpreters who work at a hospital and thought they were cool. I came to hope to be a nurse.
- (3) You have to pass the National Examination to be a nurse. There were practice sessions in class and we were busy writing reports. Cooperation and strong will are required to do this job.

Manager of a Translation and Interpretation Service Company

Katia Rie Ino (36 years old) - K&T Associates S.A.

Born in Brazil, came to Japan at the age of 15.

- Nanzan University, Department of Japanese Studies (南山大学 外国語学部 日本語学科)
NANZAN DAIGAKU GAIKOKUGOGAKUBU NIHONGO GAKKA

- (1) My company is supporting Japanese corporations that hope to expand their business to Brazil through interpreting and translating services. We sometimes help with TV interviews and album production for singers.
- (2) I first worked as an interpreter in a company and became a freelance interpreter later. I would receive large-scale translation from time to time, so I decided to organize a company to do work more systematically.
- (3) If you want to be an interpreter, you should experience many things, improve your language skill and acquire knowledge and social common sense. Being fluent in daily conversation does not mean that you have enough ability for the language.

Office Worker

Viviane Moritani Lopes (23 years old) – Telephone operator

Born in Brazil, came to Japan at the age of 3.

- Sanage Norin High School (県立 猿投農林 高等学校)
KENRITSU SANAGE NORIN KOTO GAKKO

- Full time worker at a manufacturing company

- (1) I give guidance about procedures concerning telephone and internet in Portuguese.
- (2) I have been interested in interpreting since I was a high school student. At my former workplace I felt glad when I could be a bridge between Japanese and Brazilians using my Portuguese skill.
- (3) At first I was perplexed by local dialects and young people's expression, but now I am able to teach others how to do their work. When you are bad at something you will do more effort. As a result, you can be an excellent example in that area.

②外国につながるみなさんに考えてほしいこと

進路について知ってほしい大切なこと ～家族や友達、先生と話してみよう～

進学

「進学の方法」、「学校で学べる内容」は、国や地域により、大きく違います。

*日本の例：高校の入試を受けるためには、9年間の義務教育を修了する必要があります (p.16)

就職

「就職の方法」、「働き方」、「求められる仕事の種類」は、国や地域により、大きく違います。

*日本の例：「新卒採用」(p.6) という就職の方法が一般的です

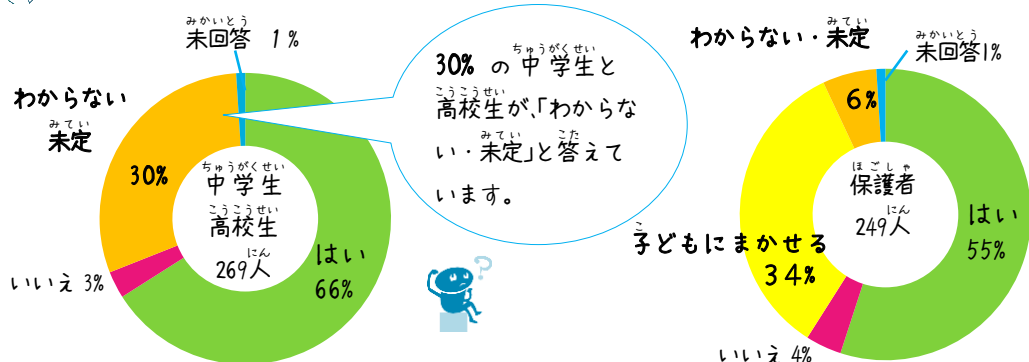
だから……5年後、10年後、生活する(したい)国や地域について、

子どもの頃から、周りの人と一緒に考えることが、とても大切です。

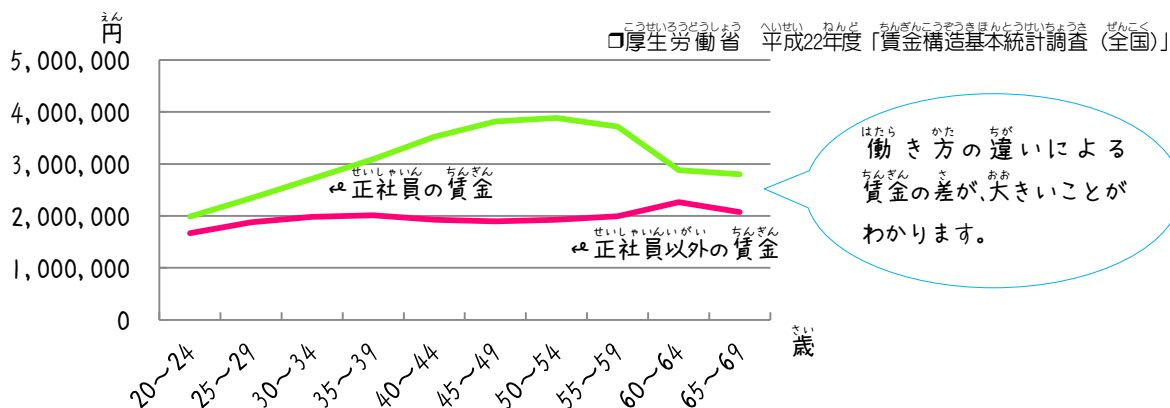
*進学や就職の仕組みの違いから、進路の選択が難しくなることがあります。

【図2 Q：あなたは(あなたのお子さんは)これからも日本で生活していく予定ですか?】

2011年愛知県「外国人青少年の夢エスコート事業アンケート調査」より (集計：日本の学校のみ)



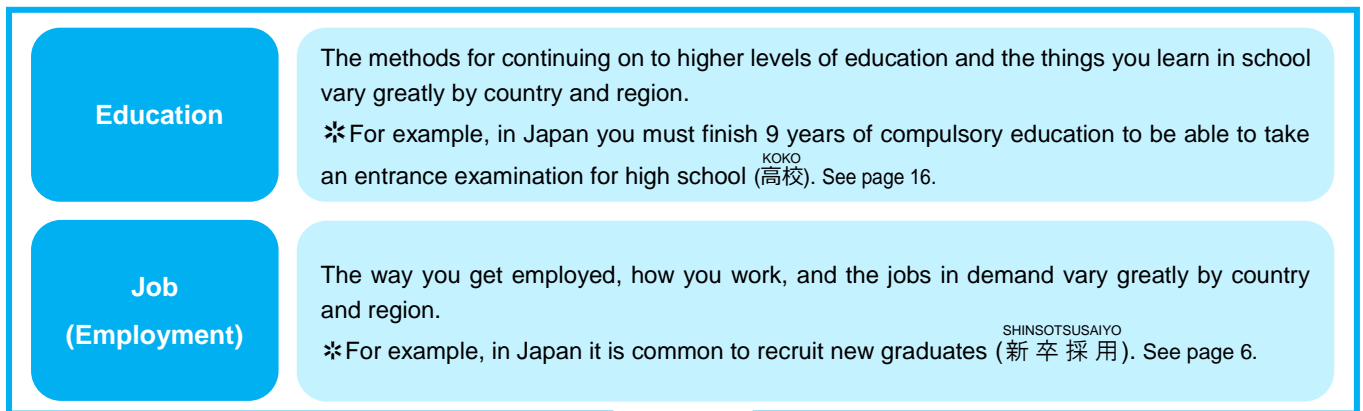
【図3 正社員と正社員以外(契約社員・派遣社員・アルバイト・パートなど)の賃金(男女計)】



② What You Should Consider as a Person with a Foreign Background

■ Important Things about Your Future Course

～ Talk with your family members, friends and teachers ～

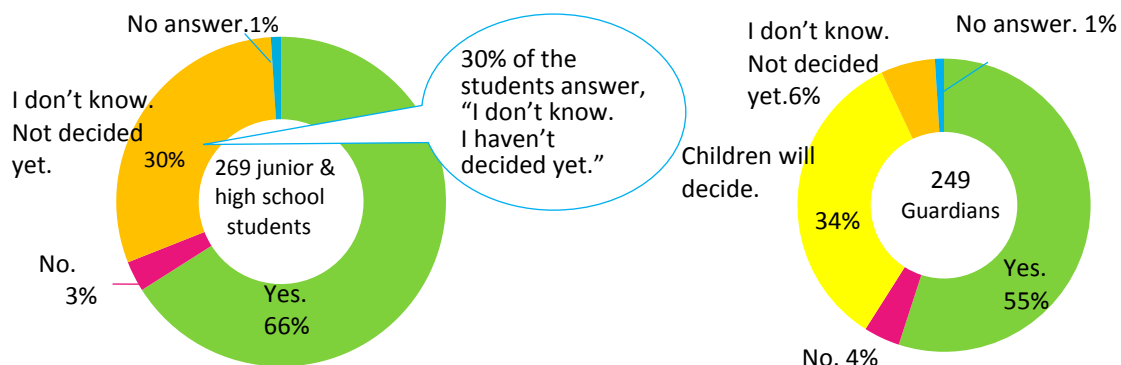


That's why... it is important to think and talk with your family members and others around you about where you want to live five years or ten years later.

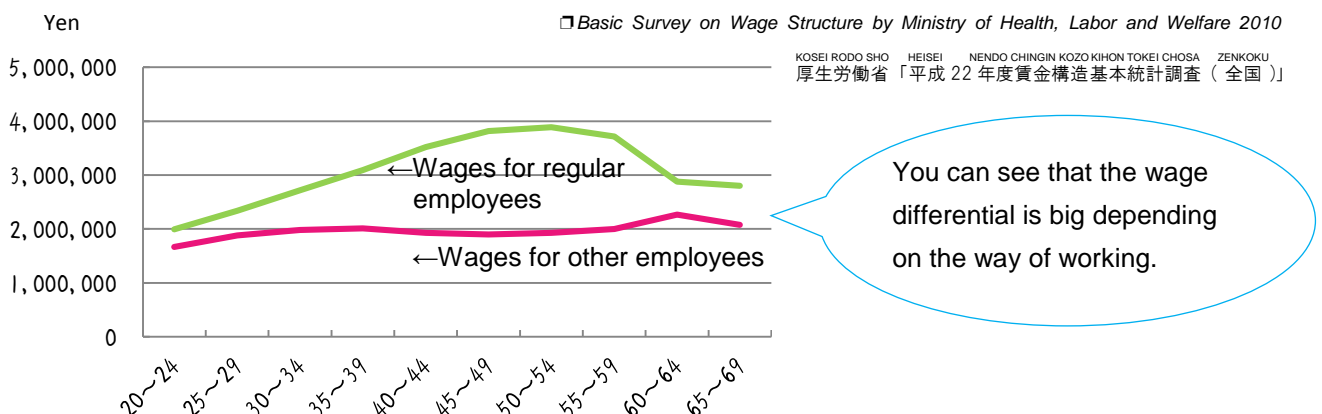
*The difference of the systems of education and employment may make your choice more difficult in some cases.

【Figure 2 - Are you (or your children) going to live in Japan in future?】

♥ From: "Foreign Youth Dream Escort Program Questionnaire Survey", 2011 Aichi Prefectural Government (Japanese schools only)



【Figure 3 - Wages for regular employees (正社員) and other employees such as temporary employees, contracted workers and part-time workers (契約社員・派遣社員・アルバイト・パート)】



③日本の高校は就職や進学の入り口です！



高校を卒業してれば……。

進学

大学・短大・専門学校の入試を受けることができます（図4）。

就職

働くことのできる仕事の数・種類が増えます（図5）。



高校の卒業資格は、将来の選択肢を大きく広げることにつながります。

図4 中学校卒業後の主な流れ *日本の中学生の98%が進学をします。

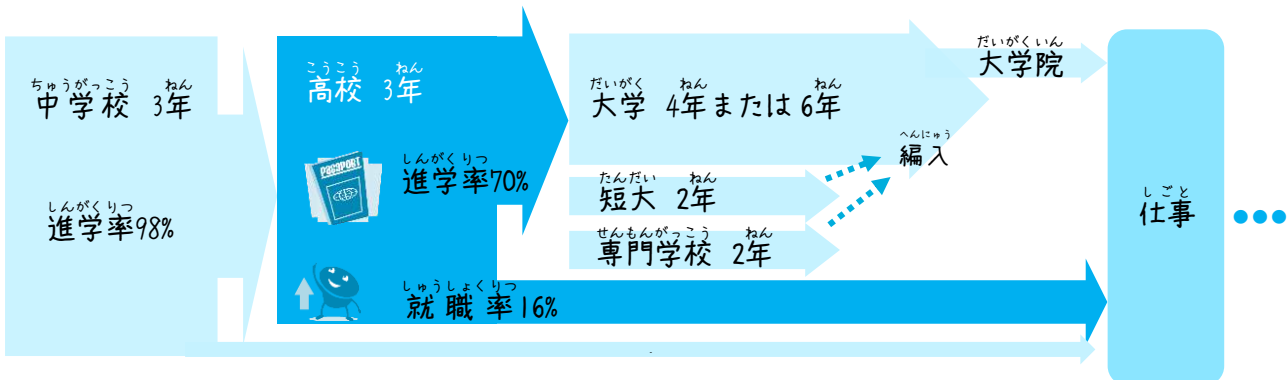
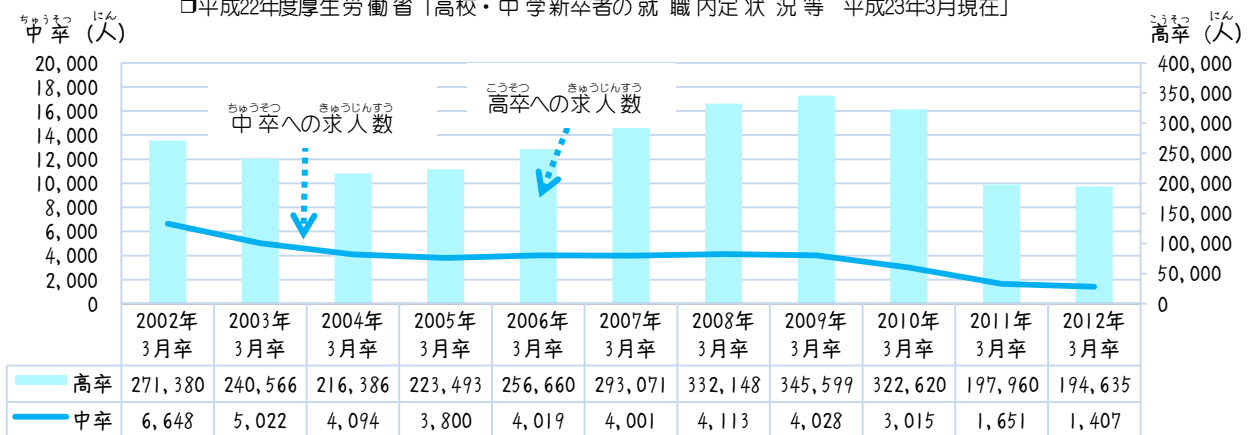


図5 中学新卒と高校新卒への求人数（全国） *中学新卒への求人は減っています。

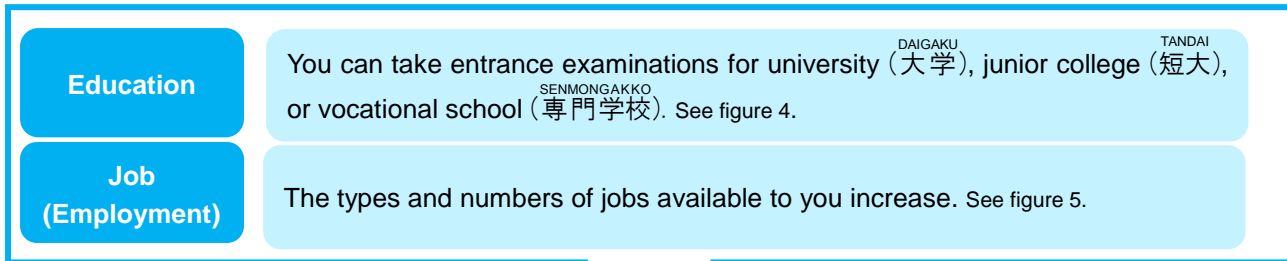
平成22年度厚生労働省「高校・中学新卒者の就職内定状況等 平成23年3月現在」



- ・新卒採用とは、企業が学校を卒業したばかりの人（新卒）を、正社員として採用することです。
- ・就職サポートを、在籍している学校（中学校、高校、大学など）で、受けることができます。
- ・正社員になるためには、新卒採用が有利だと言われています。

③ High School (高校) Is the Gateway to Employment and Higher Education!

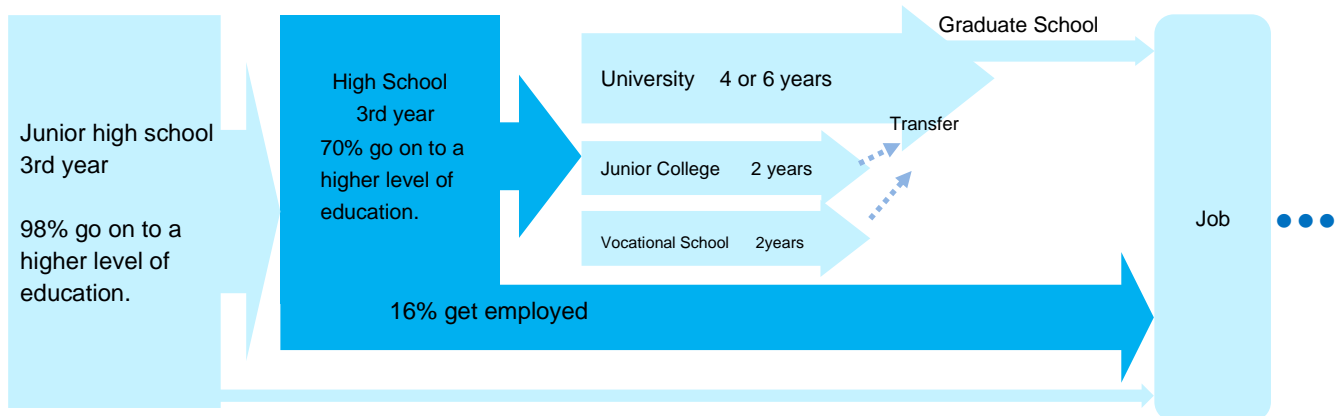
■If You Graduate from High School...



A high school diploma increases the options available to you in the future.

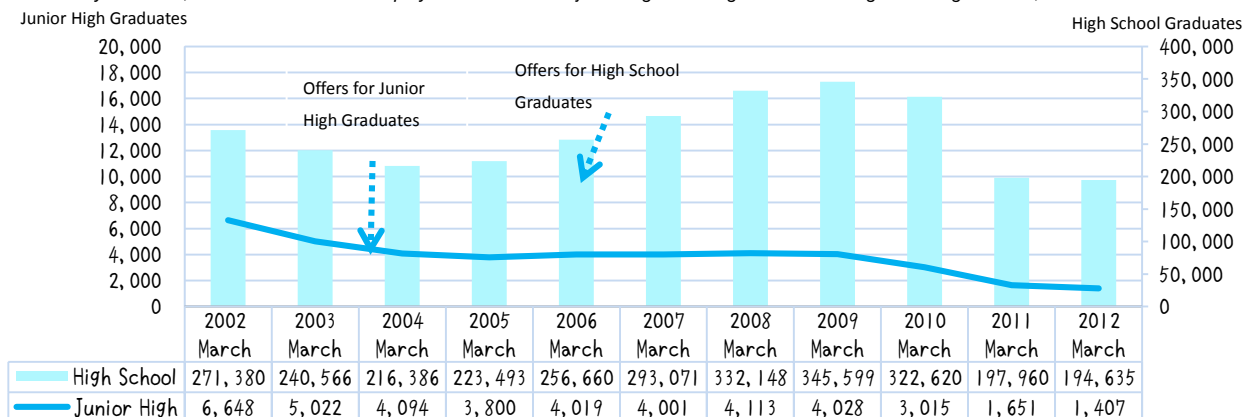
【Figure 4 - Common paths after graduating from junior high school】

* 98% of junior high school students choose to continue their studies.



【Figure 5 - The number of job offers for junior high school graduates and high school graduates (national statistics)】 * The number of job offers for junior high school graduates is declining.

□ Ministry of Health, Labor and Welfare Employment situation for junior high school graduates and high school graduates, as of March 2011.



- Hiring new graduates (新卒採用) means that corporations employ new graduates as regular employees.
- The school you attend (junior high school, high school, university, etc.) can assist you in your search for a job.
- It is said that being a new graduate is more advantageous when seeking employment as a regular employee.

■ Part II ちゅうがっこうそつぎょうご 中学校卒業後について

① しょうらい しのろ あ こうこう えら 将来の進路に合わせて高校を選ぼう！

■ こうこうえら 高校選び、3つのポイント

しのろ 進路

こうこうそつぎょうご しのろ しんがく しゅうしよく かんが こうこう えら 高校卒業後の進路（進学や就職）を考えて、高校を選ぼう！

せいかつ 生活

いえ きより がくひ ぶかつどう せいかつ あ こうこう えら 家からの距離、学費、部活動など、生活に合わせて、高校を選ぼう！

がくりよく 学力

こうこう もと がくりよく ちが 高校によって、求められる学力レベルが違います。

★ こうこう しゅるい 高校の種類 ～こうりつこうこう しりつこうこう とくちよう 公立高校と私立高校の特徴～

こうりつこうこう 公立高校	<p>けん し うんえい こうこう けんりつこうこう しりつこうこう くに うんえい こくりつこうこう</p> <p>・ 県や市が運営する高校（県立高校、市立高校）＊国が運営する国立高校もあります。</p> <p>す ばしよ にゅうし う こうこう せいげん ぜんにちせい ふつう か</p> <p>・ 住む場所により、入試を受けることができる高校に制限があります（全日制の普通科のみ）。</p>
しりつこうこう 私立高校	<p>みんかん がっこうほうじん うんえい こうこう</p> <p>・ 民間の学校法人が運営する高校。</p> <p>がっこう きょういくほうしん きょういくないよう とくちよう</p> <p>・ 学校の教育方針や教育内容に特徴があります。</p> <p>にゅうがくきん じゅぎょうりよう ひよう こうりつこうこう くら たか</p> <p>・ 入学金や授業料などの費用は、公立高校に比べると、高くなります（p.9）</p> <p>じゅぎょうりよう げんめん とくたいせいせいど も がっこう</p> <p>・ 授業料の減免などがある「特待生制度」を持つ学校もあります。</p>

★ こうこう じゅぎょう 高校の授業スタイル（課程）～かてい 3つの課程があります～

ていじせい つうしんせい はたら かよ つうじよう ねんかん そつぎょう
・ 定時制と通信制は、働きながら通うことができ、通常4年間で卒業できます。



かてい 課程		きかん 期間	じゅぎょう ひ 授 業 の 日	にち じゅぎょうじかん 1 日の 授 業 時 間	れい 例
ぜんにちせい 全日制		ねん 3 年	げつ きん 月～金	じかん 6～7 時間	8:30 ～ 16:00
ていじせい 定時制	やかんていじせい 夜間定時制	つうじょう ねん 通 常 4 年	げつ きん 月～金	じかん 4 時間	17:20 ～ 20:55
	ちゅうかんていじせい 昼 間 定 時 制	つうじょう ねん 通 常 4 年	げつ きん 月～金	じかん 4 時間	9:00 ～ 12:40 または 10:45～15:05
つうしんせい 通信制		つうじょう ねん 通 常 4 年	かい まいつき 2～3 回/毎月	にちようび がっこう い めんせつじゅぎょう しけん う 日曜日などに学校に行き、面接 授 業 や試験を受けます。	

■Part II After Graduating from Junior High School (中学校) ^{CHUGAKKO}

① Choose a High School According to the Course You Want to Take in the Future!

■3 points to consider when choosing a high school

Course (Shinro)	Choose high schools, considering which course you will take after graduating high school (高校) ^{KOKO} .
Life	Note that conditions such as distance from your house, school expenses and club activities (部活動) ^{BUKATSUDO} need to fit your life.
Academic Ability	Each high school requires a different level of academic ability.

II

✳2 Kinds of High Schools

~Characteristics of public high schools (公立高校) ^{KORITSU KOKO} and private high schools (私立高校) ^{SHIRITSU KOKO}~

Public High School ^{KORITSU KOKO} (公立高校)	<p>- Schools managed by prefectures (県立高校) ^{KENRITSU KOKO} or cities (市立高校) ^{SHIRITSU KOKO}</p> <p>*Some are managed nationally (国立高校) ^{KOKURITSU KOKO}</p> <p>- High schools where you can take entrance examinations are limited by the area you live in. (Only in general courses of full-time high schools, 全日制普通科) ^{ZENNICHI SEI FUTSUKA}</p>
Private High School ^{SHIRITSU KOKO} (私立高校)	<ul style="list-style-type: none"> Schools managed by private school corporations. Each school has unique features in educational policy and their curriculum. Entrance fees and school fees are usually more expensive than those of public schools. See page 9. Some schools have scholarship systems of exemption from school fees (特待生制度) ^{TOKUTAI SEI SEIDO}.

✳ Class Styles of High School ~ 3 Types of School Programs ~

Part-time high schools (定時制) ^{TEIJI SEI} and correspondence courses (通信制) ^{TSUSHINSEI} allow students to work and study, and normally the students can finish the course in 4 years.

PROGRAM		PERIOD	DAYS	HOURS	EXAMPLE
Full-Time School		3 years	Mon. to Fri.	6 or 7 hours	8:30 ~ 16:00
Part-Time School	Night	4 years	Mon. to Fri.	4 hours	17:20 ~ 20:55
	Day	4 years	Mon. to Fri.	4 hours	9:00 ~ 12:40 or 10:45 ~ 15:05
Correspondence		4 years	2 or 3 times / month	Students come to school on Sunday or other days to take interview class or examinations.	



- ・進学サポートが得意な高校と就職サポートが得意な高校があります。
- ・大学進学の場合が多い高校は「進学」に、就職の場合が多い高校は、「就職」に力を入れています。

ふつうか 普通科	<ul style="list-style-type: none"> ・進学に必要な教科（国語、英語、数学など）について、学びます。 ・就職する人が多い学校もあります。
せんもんがっか 専門学科	<ul style="list-style-type: none"> ・実践的な知識や技術について、学びます。 ・就職実績の多い学校には、仕事の情報が多く集まります。 ・大学などに進学する人も増えています。 ・学科の種類・・・農業科、工業科、商業科、家庭科、福祉科、英語科など
そうごうがっか 総合学科	<ul style="list-style-type: none"> ・普通科+専門学科の勉強をします。 ・将来の進路に合わせて、カリキュラムを選びます。

- *高校以外にも、専修学校（高等課程）、高等専門学校などの進学先があります。
- *会社に就職して、企業内学校に入学するという方法もあります（高校卒業資格を得ることができます）。
- *愛知県教育委員会のホームページに詳しい内容が載っています。http://www.pref.aichi.jp/kyoiku/kotogakko/singaku/index.html

高校生活を迎えるために、知ってほしいお金（費用）のこと

- ・高校入学時は、公立高校で約150,000円、私立高校ではそれ以上必要です。
- ・家からの距離（時間・交通費）や、部活動にかかる費用などを、調べておくことも大切です。
- ・お金について不安のある人は、親や学校の先生に相談しましょう。
- ・中学校3年生の春から、高校の奨学金など（p.9）の予約が始まります。

保護者の方へ
今日から教育資金の
準備を始めましょう。

【公立高校の費用（普通科の例）】 2011年4月現在

	じゅけんりょう 受検料 (1校あたり)	にゅうがくりょう 入学料	にゅうがくじ ひつよう かね 入学時に必要なお金 (制服代・教科書代など)	じゅぎょうりょう 授業料 (毎月)	ねんせい しよけいひ 1年生の諸経費* (年3回払い)
こうりつこうこう 公立高校 ある高校の例	2,200円	5,650円	だんし 男子 85,980円 じょし 女子 94,510円	0円	4月 50,000円 9月 25,000円 1月 22,000円

- *上記は、全日制の費用です。定時制・通信制の費用は、全日制より安いです。
- *諸経費は、PTA会費、生徒会費、学年費などです。
- *上記以外に、交通費、昼食代、部活動代、修学旅行積立金なども必要です。

High School Courses

~Be sure to check which courses the graduates of the school are taking.~

- Some high schools are good at supporting students when they go on to higher levels of education, while other high schools are good at supporting students when they find employment.
- High schools from which many go to university are focused on leading the students to higher levels of education. High schools from which most graduates get jobs are focused on helping them find jobs.

Regular Course FUTSU KA (普通科)	<ul style="list-style-type: none"> - Learn subjects such as Japanese, English and math, which are needed to go on to higher levels of education. - In some schools many students get employed after graduation.
Specialized Course SENMON GAKKA (専門学科)	<ul style="list-style-type: none"> - Learn practical knowledge and technologies. - High schools with high employment rates have much information about jobs. - More students go on to higher education these days. - Examples of different courses: Agricultural Course (NOGYO KA 農業科), Industrial Course (KOGYO KA 工業科), Commercial Course (SHOGYO KA 商業科), Home Economics Course (KATEI KA 家庭科), Social Welfare Course (FUKUSHI KA 福祉科), English Course (EIGO KA 英語科), etc.
Multidiscipline Course SOGO GAKKA (総合学科)	<ul style="list-style-type: none"> - Study both regular course and technical course. - You can choose a curriculum according to your future course.

*Other than high school (KOKO 高校), advanced vocational school (SENSHU GAKKO KOTO KATEI 専修学校高等課程) or technical college (KOTO SENMON GAKKO 高等専門学校) are also possible options for the future.

*Another way is to enter a school in a company. (You can get a high school graduate qualification there).

*Further information is available on the website of the Aichi Prefectural Board of Education.

(<http://www.pref.aichi.jp/kyoiku/kotogakko/singaku/index.html>).

What You Need to Know about Expenses to Go to High School (KOKO 高校)

- When you enter a public high school (KORITSU KOKO 公立高校), you need about 150,000 yen. More is needed to enter a private high school (SHIRITSU KOKO 私立高校).
- Check the distance from your house to the school you are going to (commute time and transportation expense) and how much it costs to join a club activity (BUKATUDO 部活動) at the school.
- Consult your parents and teachers if you have financial concerns.
- In the spring of junior high school 3rd year, you can start applying for scholarships. See page 9.

To the parents: Start preparing for educational expenses today.

Expenses for Public High School, Regular Course (KORITSU KOKO FUTSU KA 公立高校普通科)

As of April 2011

	Entrance Examination Fee (for each school)	Entrance Fee	The money you need at the time of entrance. (Uniforms, textbooks etc.)	School Fee (Monthly)	Other Costs for the 1st Year (3 times a year)
A Public High School	¥2,200	¥5,650	Boys ¥85,980 Girls ¥94,510	¥0	April ¥50,000 September ¥25,000 January ¥22,000

*These are the expenses for full-time high school (ZENNICHI SEI 全日制). Part-time school (TEIJI SEI 定時制) and correspondence courses (TSUSHIN SEI 通信制) are less expensive. *PTA fee, student membership fee (SEITOKAI HI 生徒会費), and school year fee (GAKUNEN HI 学年費) are included in the "Other Costs". *On top of these, expenses for transportation, lunch and club activity, and a reserve for the school trip (SHUGAKU RYOKO 修学旅行) are also needed.

●私立高校で利用できる制度

「愛知県私立高等学校入学納付金補助制度（全日制のみ）」＊返済義務なし

「愛知県私立高等学校授業料軽減補助金」＊返済義務なし 問合せ：愛知県私学振興室 ☎052-954-6187

★申込み：4月（入学した私立高校へ）

- ・ 入学金及び授業料の一部が補助されます。
- ・ 特別な事情（父母の病気、失業など）がある場合は、年度の途中でも申請することができます。

【全日制の場合】＊定時制は異なります

私立高校（全日制）の費用（2011年度愛知県内）

世帯年収 (父母の合算)	入学金補助額	授業料補助（月額） ＊国の就学支援金を含む	受検料	12,000～ 15,000円
年収 約2,500,000円未満	100,000円	32,600円	入学金（平均）	191,745円
年収 約3,500,000円未満	100,000円	32,600円	授業料（月額平均）	約 32,600円
年収 約6,100,000円未満	65,000円	19,100円	諸経費（月額平均） （入学時平均）	約 6,500円 約 13,500円
年収 約8,400,000円未満	48,000円	14,200円		

＊年収は、4人家族（父母、子ども2人）の場合の、おおよその目安の額です。

「愛知県私立高等学校入学納付金貸付制度」＊返済義務あり 問合せ：愛知県私学振興事業財団 ☎052-951-5691

★申込み：入学する予定の私立高校へ

- ・ 入学金を無利息で借りることができます（一人10万円以内、所得制限あり）。

●公立高校・私立高校どちらでも利用できる制度

「愛知県高等学校等奨学金」＊返済義務あり 問合せ：愛知県教育委員会 高等学校教育課 ☎052-954-6785

★対象：親権者または未成年後見人が愛知県内に在住する国公私立の高等学校・専修学校高等課程の生徒で、世帯収入が基準内の方 ★申込み：学校が指定する時期（6月上旬頃）に学校へ申請

- ・ 中学3年生を対象に奨学金の予約をすることができます。
- ・ 年3回に分けて（8月、12月、2月）、奨学金が貸与されます。
- ・ 毎年申請する必要があります（1回の申請で借りられる期間は、1年のみ）。

最初の貸与は、
8月末日です。

【借りられる金額】 国公立高校 月額 11,000円または18,000円（自宅外通学者は23,000円）
私立高校 月額 11,000円または30,000円（自宅外通学者は35,000円）

「日本政策金融公庫の教育ローン」＊返済義務あり 問合せ：教育ローンコールセンター ☎0570-008656

★申込み：いつでも（銀行、郵便局などへ）

- ・ 高校入学前に入学金や授業料を借りることができます。

p.21に詳しい説明
があります。

●その他の制度……上記以外に、「私立高校独自の奨学金」、「銀行の教育ローン」などがあります。

Info Box ① Subsidies, Scholarships, Educational Loans etc.

●Aid Systems Available for Students of Private High School (私立高校)

Aichi Prefecture Private High School Entrance Fee Subsidy System

AICHIKENSHIRITSU KOTOGAKKONYUGAKU NOUFUKIN ZENNICHISEI
(愛知県私立 高等学校入学納付金・全日制) * No repayment required

Aichi Prefecture Private High School Expenses Reduction Subsidy System

AICHIKEN SHIRITSU KOTOGAKKO JUGYO RYO KEIGEN HOJOKIN
(愛知県私立 高等学校授業料軽減補助金) * No repayment required

For more information: Private Education Promotion Section, Aichi Prefectural Government ☎(052) 954-6187

✳ **Application:** In April (at the private high school you attend)

- Entrance fee and part of tuition are subsidized.
- You may apply in the middle of the year depending on the circumstances (such as parents' sickness or unemployment etc.).

Full-time School (全日制)

* Part-time school (定時制) has a different system.

Expenses for Private School (Full-time school)

Aichi Prefecture (2011)

Annual Household Income SETAI SHUNYU FUBO NO GASSAN 世帯収入 (父母の合算)	Entrance Fee Subsidy NYUGAKU HOJOGAKU (入学料補助額)	Tuition Subsidy JUGYO RYO HOJO (授業料補助) (monthly) Including national subsidy
Less than ¥2,500,000	¥100,000	¥32,600
Less than ¥3,500,000	¥100,000	¥32,600
Less than ¥6,100,000	¥65,000	¥19,100
Less than ¥8,400,000	¥48,000	¥14,200

Entrance Examination Fee	¥12,000~ ¥15,000
Entrance Fee (Average)	¥191,745
Tuition (Monthly average)	± ¥32,600
Other Costs (Monthly average) (Average at enrollment)	± ¥6,500 ± ¥13,500

✳ The amount of the annual income is a rough estimate for a family of 4 (parents and 2 children).

Aichi Prefecture Private High School Entrance Fee Loan System

AICHIKEN SHIRITSU KOTOGAKKO NYUGAKU NOFUKIN KASHITSUKE SEIDO
(愛知県私立 高等学校 入学 納付金 貸付 制度) *Repayment required

For more information: Aichi Private Education Promotion Foundation (愛知県 私学 振興事業財団) ☎(052) 951-5691

✳ **Application:** Send to the high school you are planning to attend.

- You can receive a no-interest loan to pay for your entrance fee (up to 100,000 yen, limited by household income).

●Aid Systems for Students at Both Public and Private Schools

Aichi Prefecture High School Scholarship (愛知県高等学校等 奨学金) *Repayment required

For more information: Aichi Prefectural Board of Education, Upper Secondary Education Division

AICHIKEN KYOIKU IINKAI KOTOGAKKO KYOIKU KA
(愛知県教育委員会 高等学校教育課) ☎(052) 954-6785

✳ **Eligible students:** High school students and advanced vocational school students whose parents or guardians live in Aichi Prefecture and have less household income than the set standard.

✳ **Application:** Apply to your school during the designated period (early June).

- 9th grade (chugaku 3-nen) students can apply for the scholarship beforehand.
- The scholarship is broken up into 3 payments a year (August, December and February).
- You need to apply for it every year.

1st payment is on the last day of August.

【Amount to be loaned】 National and Public high school (国公立高校): 11,000 yen or 18,000 yen per month (23,000 yen for students who do not live at home)
Private high school (私立高校): 11,000 yen or 30,000 yen per month (35,000 yen for students who do not live at home)

Japan Finance Corporation Educational Loan (日本政策金融公庫の教育ローン) *Repayment required

For more information: Educational Loan Call Center (教育ローン コールセンター) ☎0570-008656

✳ **Application:** Anytime, at banks or postal offices

See P21 for more details.

- You can borrow entrance fee and tuition before you enter high school.

●Other Aid Systems Private high school's original scholarships (私立高校独自の奨学金), educational loans by banks

GINKO NO KYOIKU LOAN
(銀行の教育ローン), and other options are available.

Box

①

先輩に聞いてみよう！ vol.2 高校生編

ふつうか
普通科

あいちけんりつとよたこうとうがっこう 一愛知県立豊田高等学校 2010年3月卒業

- ①高校を選んだ理由
- ②高校の選択コース
- ③選んでよかったこと

まつだ 悠 さん (19歳) 愛知淑徳大学 交流文化学部 交流文化学科 2年生

日本生まれ

ルーツのある国：ペルー

とよたしりつつみ ちゅうがっこう
・豊田市立保見中学校

- ①中1の時から、「友達と一緒に入りたいね!」と話していました。中3の夏休みに高校見学に行って、模擬授業や部活の見学をしたことで、さらに気持ちが高まりました。
- ②2年生になると、文系と理系に分かれます。私は数学が苦手だったので、迷わず文系を選びました。大学は国際関係について学べるところを探し、受験しました。
- ③部活動のバスケットで、先輩と後輩の関係や礼儀を学んだことは、今でも役に立っています。

♡
2

こうぎょうか

工業科/専門学科

あいちけんりつつかすがいこうぎょうこうとうがっこう 一愛知県立春日井工業高等学校 電気科 2011年3月卒業

ラン・エルビン さん (20歳) 自動車関連企業に勤務 (正社員)

日本生まれ

ルーツのある国：フィリピン

こくさいこ がつこう
・国際子ども学校 (ELOC)

なごやしりついつせやま
・名古屋市立伊勢山

ちゅうがっこう
中学校

- ①高校卒業後は、働きたいと思っていたので、就職率の高い学校を選びました。
- ②2年生になると、「機械科」、「電気科」など、4つの科に分かれます。私の選んだ電気科では、電気工事に必要な知識や資格の勉強をしました。
- ③過去の就職試験や会社の社風などの情報が多くあることです。また、内定をもらった会社に同じ高校の卒業生がいて、入社前に会社の話を聞いたことも、役に立ちました。

しょうぎょうか

商業科/専門学科

あいちけんりつなかがわしょうぎょうこうとうがっこう 一愛知県立中川商業高等学校 国際ビジネス科 2010年4月入学

たちかわ
立川 フェルナンダ さん (17歳) 高校2年生

ブラジル生まれ

1歳で来日

なごやしりつちやうめい ちゅうがっこう
・名古屋市立港明中学校

- ①「英語を使った仕事」に興味があり、国際ビジネス科があったからです。
- ②2年生から、「総合ビジネス科」「国際ビジネス科」「情報処理科」の3学科に分かれます。
- ③英語の授業が多いことです。私は今年、全商英語検定1級に合格しました。将来は日本の大学に進学し、ホテル業界や旅行関係の会社に就職したいと思っています。

そうごうがっこう

総合学科

あいちけんりつとよたひがしこうとうがっこう 一愛知県立豊田東高等学校 2011年4月入学

ひらの
平野 ケンジ さん (18歳) 高校1年生

ブラジル生まれ

14歳で来日

・トルシーダCSN (地域の)

にほんごきょうしつ
日本語教室)

ちゅうそつにんていしけんごうかく
・中卒認定試験合格

- ①英語を中心に学べること、興味のある勉強ができることから、選びました。
- ②1年生の授業は、普通科と同じです。2年生からは、12種類の選択プラン (文、理、看護、外国語、調理・栄養、服飾、保育、福祉、ビジネス、情報処理、美術、音楽) に分かります。僕は、外国語プランを選びました。卒業後は進学を考えています。
- ③進路について考える機会がたくさんあることです。授業で学ぶだけではなく、大学や企業を訪問して話を聞き、1年生の10月までに2年生からのプランを決めます。

♥Ask Your Seniors! Vol. 2 - High School Students

- (1) The reason they chose their high school
- (2) Courses at high school
- (3) What they like about the school

FUTSU KA AICHI KENRITSUTOYOTA KOTO GAKKO

Regular Course - Aichi Prefectural Toyota High School, Graduated in March 2010 (普通科、愛知県立豊田高等学校)

Matsuda Haruka (19 years old) 2nd Year, Aichi Shukutoku University, Faculty of Global Culture and

AICHISHUKUTOKU DAIGAKU KORYU BUNKA GAKUBU KORYU BUNKA GAKKA

Communication (愛知淑徳大学交流文化学部交流文化学科)

Born in Japan. Roots in Peru. - Homi Junior High School, Toyota City (豊田市立保見中学校)

TOYOTA SHIRITSU HOMI CHUGAKKO

(1) Since 1st year of junior high school, I often said I wanted to go to this high school with my friends. I visited the high school during my 3rd year and joined a trial lesson and saw club activities, which encouraged me to enroll at that school even more.

(2) In the 2nd year of high school, we need to select either the humanities (文系) or the sciences (理系) to study. I chose the humanities because I was bad at math. Then I looked for a university where I could study international relations and took the entrance examination.

BUNKEI

RIKEI

(3) Through my participation in the basketball club, I learned how to behave among juniors (後輩) and seniors (先輩).

KOHAI

SENPAI

Industrial Subject /Specialized Course - Aichi Prefectural Kasugai Technical High School, Electrical Department

(工業科/専門学科 愛知県立春日井工業高等学校 電気科), Graduated in March 2011

Laran Elvin (20 years old) Full-time Employee (正社員) at a Company in Automotive Industries

SEISHAIN

Born in Japan. Roots in the Philippines.

Ecumenical Learning Center for Children - Kokusai Kodomo Gakko, Nagoya City Iseyama Junior High School

(名古屋市立伊勢山中学校)

(1) Because I wanted to work after graduation, I chose this high school for its high employment rate.

(2) When I entered 2nd year, it separated into 4 departments such as the mechanical and electrical. I entered the electrical department and studied the essential knowledge and certifications for electric construction.

(3) The school has information about past employment exams and the companies' atmosphere. An alumnus of my school works in the same company, so I was able to learn about the company before I started working.

Commercial Subject / Specialized Course (商業科/専門学科) - Aichi Prefectural Nakagawa Commercial High School International Business Section (愛知県立中川商業高等学校国際ビジネス科), Enrolled in April 2010

Tachikawa Fernanda (17 years old) High School 2nd Year Student

Born in Brazil. Came to Japan at the Age of 1. - Nagoya City Komei Junior High School (名古屋市立港明中学校)

NAGOYA SHIRITSU KOMEI CHUGAKKO

(1) I was interested in using my English skills. This school has an international business section, so I enrolled.

(2) During 2nd year, we have to select a specialization from among general business (総合ビジネス科), international business (国際ビジネス科), and information processing (情報処理科).

SOGO BIJINESU KA

KOKUSAI BIJINESU KA

JOHO SHORI KA

(3) There are many hours' of English classes. I passed level 1 of the Commercial English Step Test (全商英語検定). I want to go to Japanese university and get employed in the hotel industry or travel agency.

ZENSHO EIGOKENTEI

Multidiscipline Course - Aichi Prefectural Toyota Higashi High School, Enrolled in April 2011

(愛知県立豊田東高等学校 総合学科)

Hirano Kenji (18 years old) High School 1st Year Student

Born in Brazil. Came to Japan at the Age of 14. Torcida CSN (Local Japanese Language School)

- Passing the Junior High School Equivalence Examination (中卒認定試験合格)

CHUSOTSU NINTEI SHIKEN GOKAKU

(1) I am focused on learning English here. We can choose what we are going to learn according to our interests.

(2) The 1st year schedule is similar with that of regular course. For 2nd year, there are 12 option plans (humanities, science, nursing, foreign language, cooking/nutrition, designing, nursery teacher, welfare, business, information processing, art, music). I chose foreign language and want to go on to higher education after graduation.

(3) I like this school because I have many opportunities to think about the way after high school. Not only do I learn in class but I also visit universities and corporations and receive lectures from them. We decide which plan to choose in the 2nd year by October of the 1st year.



②日本の高校入試の仕組みについて知ろう！

高校入試3つの特徴

種類

高校入試の種類は、推薦入試と一般入試の2つです。

学力

学力(成績)を見ながら、行きたい学校(志望校)を決定します。

学校生活

「出席日数」、「部活動」、「学校行事」、「生徒会活動」など、学校生活が総合的に評価されます。

中学3年生の入試のスケジュール

5月	保護者会	学力(成績など)を見ながら、志望校を考える	家族と話し合って、決めよう！
7月～8月	夏休み	学校説明会、体験入学などに参加する	
11月	定期テスト	私立高校に送る成績(内申点など)が決まる	学校の様子がよくわかります。
12月	保護者会	入試を受ける私立高校を決める	
1月	定期テスト	公立高校に送る成績(内申点など)が決まる	
	保護者会	入試を受ける公立高校を決める	
2月	私立高校入試	推薦入試(対象:入試を受ける学校が第一希望の人。合格をしたら、他の高校を受けることは、できない)	
		一般入試(一人3校まで入試を受けることができる)	
		[全日制] 推薦入試(対象:部活動や生徒会活動など、学校生活でがんばったことのある人)	
		[全日制] 外国人生徒及び中国帰国生徒等にかかる入学者選抜 (p.12)	
3月	公立高校入試	[全日制] 一般入試(一人2校まで受けることができる)	
		[全日制] 第2次選抜(対象:私立・公立どちらも合格していない人)	
		[定時制][通信制] 前期選抜・後期選抜	
4月	高校入学式	高校生活スタート \ (^ ▽ ^) /	

■Part II After Graduating from Junior High School

② Learn about the Entrance Examination System in Japan

■3 Characteristics of a High School Entrance Examination (高校入試)

Types	There are 2 types of entrance examinations for high school: recommendation entrance examinations (推薦入試) and general entrance examinations (一般入試).
Academic Ability	Decide which school you want to attend (志望校), taking your grade (academic ability) into consideration.
School Life	Activities in your school life such as days attended, club activities (部活動), school events, and student council activities (生徒会活動) will be evaluated comprehensively.

✿ Entrance Examination Schedule for 9th Graders

Make up your mind after consulting your family!

May	Parent-Teacher Conferences	Keep in mind your academic ability and think about the schools you want to attend (志望校)
July to August	Summer Vacation	Visit high schools and take part in high school open days or sample classes (体験入学) Know what each high school looks like.
November	Regular Exam	Confidential reports on students' grades (内申点) are written for private high schools (私立高校) at this point
December	Parent-Teacher Conferences	Decide which private high schools' (私立高校) entrance examinations you are going to take
January	Regular Exam	Confidential reports on students' grades (内申点) are written for public high schools (公立高校)
	Parent-Teacher Conferences	Decide which public high schools' entrance examinations (公立高校) you are going to take
February	Private High School Entrance Examination (私立高校入試)	Recommendation examination (推薦入試) Eligible students: Students who chose the school as their 1st choice. If you pass the examination, you can't take other schools' examinations.
		General examination (一般入試) (It is possible to take up to 3 schools' examinations)
	Public High School Entrance Examination (公立高校入試)	Full-time school (全日制) – Recommendation examination (推薦入試) Eligible students: Students who were active in club activities or student councils (生徒会), etc.
		Full-time school (全日制) – Selection among foreign students and students who returned from China (中国帰国生徒) See Page 12
March	Public High School Entrance Examination (公立高校入試)	Full-time school (全日制) – General examination (一般入試) (It is possible to take up to 2 schools' examinations)
		Full-time school (全日制) – 2nd selection (for the students who have passed neither public high school nor private high school)
		Part-time school (定時制) and correspondence course (通信制) – The 1st examination (early March) and the 2nd examination (end of March)
April	Entrance Ceremony (高校入学式)	Start your high school life! \ (^▽^) /

がくりよく にゅうし かんけい 学 力 レベル と 入 試 の 関 係 ~ 学 力 を 見 る こ と で 、 合 格 の 可 能 性 を 見 る こ と が で き ま す ~

にゅうし ごうひ ごうかく ふごうかく 入 試 の 合 否 (合 格 ・ 不 合 格) は 、



「調査書」+「学力検査 (入試当日)」+「面接 (入試当日)」の3つで決まります。

ちょうさしよ ちゅうがっこう こうこう ていしゅつ しよるい 調査書……中学校から高校へ提出される書類です。

まいにち がっこうせいかつ 毎日の学校生活を大切にしましょう。

ないよう ないしんてん がっこうせいかつ ようす しゅっせきにっすう ぶかつどう せいとかいかつどう 内容は、内申点と学校生活の様子 (出席日数、部活動、生徒会活動) などです。

ないしんてん たいしょう ちゅうがっこう ねんせい しゅっせきにっすう たいしょう ちゅうがっこう ねんせい ねんせい 内申点の対象は中学校3年生、出席日数の対象は中学校2年生と3年生です。

ないしんてん つうちひょう きょうか ひょうてい ごうけい さいこうてん てん 内申点……通知表の9教科の評定 (5~1) の合計 (最高点45点) です。

ひょう てい がくしゅたいど しゅくだい ていしゅつ ていき てんすう き 評 定……学習態度 (宿題の提出など) + 定期テストの点数で決まります。

II

こうりつこうこう いっぱんにゅうし 公立高校の一般入試では、

ちょうさしよ ないしんてん にゅうしとうじつ がくりよくけんさ とくてん りょうほう ごうひ おお 調査書の「内申点」と入試当日の「学力検査の得点」の両方が、合否に大きく関わります。

じっさい はいてん し ひと ちゅうがっこう せんせい かくにん 実際の配点について知りたい人は、中学校の先生に確認しましょう！



しりつこうこう いっぱんにゅうし 私立高校の一般入試では、

にゅうしとうじつ がくりよくけんさ とくてん じゅうし 入試当日の「学力検査の得点」を重視するところが、多いと言われています。

しよるいせんこう 書類選考 (調査書)

がくりよくけんさ 学力検査 (入試当日)

めん せつ 面接 (入試当日)

こうりつこうこう いっぱんにゅうし とうじつ 公立高校 一般入試 当日のスケジュール

1日目：学力検査

1	こく ご 国 語	ふんかん 40分間
2	すう ぐく 数 学	ふんかん 40分間
3	しゃ かい 社 会	ふんかん 40分間
	ちゅうしよく きゅうけい 昼 食 ・ 休 憩	ふんかん 50分間
4	り か 理 科	ふんかん 40分間
5	えい ご き と ひっさ 英 語 (聞き取り&筆記)	き と ぶんかんていど ひっさ ふんかん 聞き取り 10分間程度&筆記35分間

べんとう も お弁当を持って会場に行きます。



2日目：グループ面接 (10~15分間)

● 生徒3~6人に対し、試験官が3人います。服装、髪型、言葉遣い、態度や意欲などを見られます。日頃から、学校の生活指導を守っていれば、問題ありません。

● 受検番号の書かれた「受検票」は、保管しておきましょう。合格を確認する際、必要となります。

「外国人生徒及び中国帰国生徒等にかかる入学者選抜」

たいしょう げんそく にほん がっこう しょうがく ねんせい いじょう がくねん へんにゅうがく せいと 対 象：原則として、日本の学校の小学4年生以上の学年に編入学した生徒

* 受検資格があるかどうか、愛知県教育委員会 (高等学校教育課 ☎052-954-6786) に問い合わせが必要です。

ないよう きょうか こくご すうがく えいご めんせつ 内 容：3教科 (国語、数学、英語) と面接

* 問題文にルビがふってあります。

じっしこうこう けんりつこうこう ぜんにちせい ふつうか こう なごやみなみこうこう こまきこうこう ころもだいこうこう とよはしにしこうこう 実施高校：県立高校 (全日制・普通科) 4校……名古屋南高校、小牧高校、衣台高校、豊橋西高校

✿ The Relationship between Academic Ability and Entrance Exams

~ By analyzing your academic ability, you can know your chances of passing the exam. ~

The result of the entrance exam (pass or fail)

is determined by three factors: an evaluation report, written tests and an interview on the day of the test.

Evaluation Report <small>CHOSASHO</small> (調査書)	A document which is sent from junior high school (<i>chugakko</i>) to high school (<i>koko</i>), including confidential report on the student's grade (<small>NAISINTEN</small> 内申点), and how the student spent his school life (days attended, club activities, student council activities, etc.). 3rd year of junior high school is the target for the confidential report mark. 2nd and 3rd year are the target for days attended.
Confidential Report Mark <small>NAISINTEN</small> (内申点)	Students are graded by a 5-point system. The best score possible is 45 points across 9 subjects.
Grade Evaluation <small>HYOTEI</small> (評定)	Behavior (such as submitting homework) and scores at regular exams determine the grade evaluation.

At general examinations (IPPAN NYUSHI 一般入試) for public high schools (KORITSU KOKO 公立高校), both the confidential report marks and your score on the day of the entrance exam will affect the result greatly. If you want to know how points are distributed, ask a teacher.

At general examinations (IPPAN NYUSHI 一般入試) for private high schools (SHIRITSU KOKO 私立高校), it is said many schools pay more attention on the result of tests on the day.

Selection Based on
Documents
(Evaluation Report)

Test Results
(Exam Day)

Interview
(Exam Day)

【Schedule on the Entrance Examination Days. General Examination (IPPAN NYUSHI 一般入試) for Public School (KORITSU KOKO 公立高校)】

The 1st Day: Tests

1	Japanese	40 minutes
2	Math	40 minutes
3	Social Studies	40 minutes
	Lunch Break	50 minutes
4	Science	40 minutes
5	English (Listening & Written Test)	Listening: 10min. Written Test: 35min.

The 2nd Day: Group Interview (10 to 15 Minutes)

- There are 3 examiners for 3 to 6 students. They will check your clothes, hairstyle, use of language and behavior etc. Follow the educational guidance at your school and you will have no problem.
- Keep your admission ticket for the exam on which your admission number is written. You will need it to check if you have passed or not.

“Selection of Foreign Students or Returnees from China”

GAIKOKUJIN SEITO OYOBI CHUGOKU KIKOKU SEITO TO NI KAKARUNYUGAKUSHA SENBATSU
(外国人生徒及び中国 帰国生徒等にかかる入学者 選抜)

Eligible Persons: Students who were transferred to a Japanese school (4th grader or higher).

* To know if you are eligible or not, you need to ask the Aichi Prefectural Board of Education.

(Upper Secondary Education Division Tel 052-954-6786)

Contents: 3 subjects (Japanese, math, English) and an interview

* *Hiragana* is printed on Chinese characters.

Schools: At 4 prefectural high schools (KENRITSU KOKO 県立高校) (Full-time 全日制, regular course 普通科) (ZENNICHI SEI 全日制) (FUTSU KA 普通科)

Nagoya Minami, Komaki, Koromodai, and Toyohashinisi high schools

NAGOYA MINAMI KOKO KOMAKI KOKO KOROMODAI KOKO TOYOHASHI NISHI KOKO
名古屋南高校・小牧高校・衣台高校・豊橋西高校

③進学に向けて今日からできること



■ 中 学生生活の3年間を通して、考えよう！

ねんせい
1 年生

がっこうせいかつ つく かていがくしゅう しゅくだい しゅうかん つく
学校生活のリズムを作る。家庭学習（宿題など）の習慣を作る。
しょうらい しごと ひつよう べんきょう しら
将来の仕事や必要な勉強について、調べる。

ねんせい
2 年生

ぶかつどう がっこうぎょうじ さんか
部活動や学校行事に、どんどん参加する。
しょくばたいけん とお しごと かんが
職場体験を通して、仕事について考える。

ねんせい
3 年生

ちゅうがくせいかつ おも で つく
中学生生活の思い出をたくさん作る。
こうこうけんがく なつ ほごしゃかい とお しんろ しぼうこう き
高校見学(夏)や保護者会などを通して、進路（志望校）を決める。

II

がっこう やす ちこく まいにちしゅくだい あ まえ
学校を休まない、遅刻しない、毎日宿題をするなど、当たり前のことを、
こつこつと続けることは、社会に出たとき、大きな力になります。



✿ ご家族の方へ ～精神的なサポートが力になります～

しんろ こ はな じしん きぼう つごう いっぽうてき お つ じかん
進路について子どもと話すときは、ご自身の希望や都合を一方的に押し付けることなく、時間をかけて、
「子どもがどんな進路へ進みたいと考えているのか」聞きましょう。子どもを一人の大人として信頼し、
「自分で行きたいところ、やりたいことのあるところへ行きなさい」という言葉がいちばんの力になるようです。

【親に言われてうれしかった言葉&つらかった言葉】 □豊田市立保見中学校の資料より



うれしい

かね き じぶん かんが だいじょうぶ じぶん ゆめ む
お金のことがなんか気になくていいから、自分のことを考えろ／大丈夫だよ／自分の夢に向か
ってがんばれ／自分で決めてやりたいことがあるなら応援するので、3年間おもしろいやって
みなさい／あなたが幸せになる道を行きなさい／自分の進路は自分で決めればいいよ



つらい

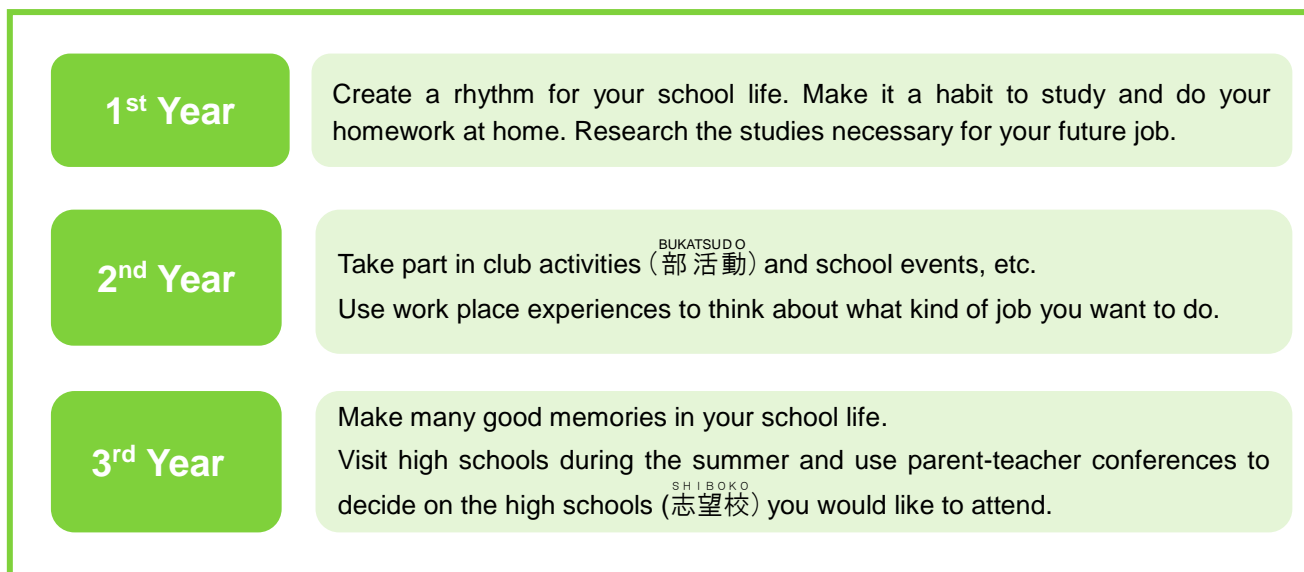
かって こうこう お はたら べんきょう じゅけんせい
勝手にしなさい／〇〇高校はダメ／落ちたら働け／もっと勉強しなさい／受験生なんだから
ら・・・／高校に行く気がないの？（休憩をしていただけなのに）／ほんとにそんなんで
大丈夫？

*中学生は、「勉強が大事であること」「勉強をもっとやらなければならないこと」をよくわかっています。しかし、それを親に言われることを嫌がり、つらく思うようです。

■Part II After Graduating from Junior High School (中学校)

③ What You Can Do Today to Prepare for Higher Levels of Education

■Think about Your Future during Junior High School (中学校)



Keep attending classes, do not be late for school, and do your homework every day. Such daily practices are important to make you more prepared for your life in the future.

✿To Family Members ~ Your mental support will give your children strength ~

When you talk with your children about their future, don't force your opinion on them, but take time to hear what they want to do. Trust your children as responsible persons and encourage them to follow their desires. Such words of encouragement will encourage them greatly.

【Things Parents Say to Kids】

From documents at Homi Junior High School, Toyota City

Encouraging	Don't worry about money. Think about what is best for you. / Everything will be all right. / Pursue your dreams! / If you want to decide and do something on your own, we will be here to support you. / Choose the path that will make you happy. / You must decide your own future.
Discouraging	I don't care. / You mustn't go to - - high school! / If you fail entrance exams, get a job. / Study harder. / You cannot do such a thing because you must prepare for entrance exams. / Are you not going to high school? (I was just taking a short break...) / Do you really think that's good enough?"

* Junior high school students usually know that it is important for them to study hard. However, they don't like to be commanded to do so by their parents.

ちゅうがくや かんがつきゅう

● 中学夜間学級 (授業のある日: 月・水・金 18:00~20:30)

- ❖ 2年間で中学校の卒業資格を得ることができます。
- ❖ 学校の場所は、愛知県教育会館 (名古屋市中区新栄) です。



たい しょう 対 象	さいいじょう ちゅうがっこう そつぎょう ひと 15歳以上の中学校を卒業していない人 (愛知県に住んでいる人)
しけんかちく 試験科目	めんせつ かんたん ことご すうがく 面接、簡単なテスト (国語、数学)
ひ よう 費 用	じゅぎょうりょう きょうかしよだい むりょう 授業料、教科書代は無料
しゅつがんほうほう 出願方法	がんしょ か き せいきゅう (しゅつがんきかん がつまつじつ) 願書を下記へ請求 (出願期間: 1~3月末日)
といあわせ 問合せ	こうえきざいだんほうじん あいちけんきょういく しんこうざいだん きょういくしんこうか 公益財団法人 愛知県教育・スポーツ振興財団 教育振興課 ☎052-242-1588

ちゅうがっこうそつぎょうてい どにんていしけん

● 中学校卒業程度認定試験 (中卒認定試験)



- ❖ 中学校卒業程度の学力を認定する国の試験です (卒業資格ではありません)。
- ❖ 全科目の試験に合格すると、高校受験資格を得ることができます。

たい しょう 対 象	さいいじょう ちゅうがっこう そつぎょう ひと 15歳以上の中学校を卒業していない人
しけんかちく 試験科目	きょうか ことご しゃかい すうがく り か がいことご えいご じゅけんりょう むりょう 5教科/国語、社会、数学、理科、外国語 (英語) *受験料は無料 ・ふりがな付きの試験問題で受験することができます (条件があります)。 ・前年度までに合格した科目は、試験を免除されます。 ・日本語能力試験 (N2以上) に合格した人は、国語の試験が免除されます。 ・実用英語技能検定 (英検/3級以上) などに合格した人は、英語の試験が免除されます。
しゅつがんほうほう 出願方法	がんしょ か き せいきゅう ゆうそうか 願書を下記①または②へ請求 (郵送可)
しゅつがんきかん 出願期間	がつしよじゅん げじゅん か き ゆうそう 9月初旬から下旬に下記①へ郵送
しけんび 試験日	がつしよじゅん ごうかくはつびょう がつしよじゅん 11月初旬 (合格発表: 12月初旬)
といあわせ① 問合せ①	もんぶかがくしやう しょうがいがくしゅうすいしんか にんていしけんたい がかり 文部科学省 生涯学習推進課 認定試験第2係 〒100-8959 とうきょうと ちよだく 霞が関3-2-2 ☎03-5253-4111
といあわせ② 問合せ②	あいちけんきょういくいいんかい ぎむきょういくか 愛知県教育委員会 義務教育課 〒460-8534 なごやしなかくさん まる 名古屋市中区三の丸3-1-2 ☎052-954-6790

Info Box ②

Evening Junior High School Classes (中学夜間学級)

Junior High School Equivalence Examination (中卒認定試験)

● Evening Junior High School Classes (中学夜間学級)

(Classes: Sunday/Monday/Wednesday/Friday from 18:00 to 20:30)

- ❖ You can get your junior high school (*chugakko*) diploma in two years.
- ❖ Located in Aichi Prefectural Educational Hall at Shin-sakae, Naka-ku, Nagoya City (愛知県教育会館)

Eligibility	A person who is 15 years old or older and living in Aichi, who has not graduated from junior high school
Tests Subjects	An Interview and simple tests on Japanese and math
Cost	Tuition and textbooks are free
Application	Requests for an application form should be sent to the address listed below (Application Period: From January to the end of March)
Contact Information	Aichi Prefectural Education & Sports Promotion Foundation Education Promotion Division KOEI ZAI DAN HOJIN AICHI KEN KYOIKU SUPOTSU SHINKO ZAI DAN KYOIKU SHINKO KA 公益財団法人 愛知県教育・スポーツ振興財団 教育振興課 ☎ (052) 242- 1588

● Junior High School Equivalence Examination (中学校卒業程度認定試験 / 中卒認定試験)

- ❖ This examination is used to determine whether or not a person's academic ability is equivalent to that of a junior high school graduate. It is not a diploma.
- ❖ If you pass the tests in all subjects, you can qualify to take high school entrance examinations.

Eligibility	A person who is 15 years old or older, who has not graduated from junior high school
Tests Subjects	5 subjects: Japanese, social studies, math, science and foreign language (English) (No examination fee) <ul style="list-style-type: none"> - You may take the examination with <i>hiragana</i> printed on <i>kanji</i> (under certain conditions). - You are exempt from taking tests on the subjects which you have already passed up until the previous year. - If you passed the Japanese Ability Examination (N2 level or higher), you are exempt from taking the Japanese section of the exam. - If you pass English Step Test (<i>EIKEN</i>, grade 3 or higher), you are exempt from taking the English section of the exam.
Application	Requests for an application form can be made to either office listed below.
Application Period	From early September to late September. Send to the division 1.
Date of Examination	Early November (Results will be announced in early December.)
Contact Information 1	Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology Lifelong Learning Promotion Division MONBUKAGAKUSHO SHOGAIGAKUSHUSUIISHIN KA NINTEI SHIKEN DAI NI GAKARI 文部科学省 生涯学習推進課 認定試験第2係 3-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 〒100-8959 ☎ (03) 5253- 4111
Contact Information 2	Aichi Prefectural Board of Education, Compulsory Education Division AICHIKEN KYOIKU IINKAI GIMU KYOIKU KA 愛知県教育委員会 義務教育課 3-1-2 Sannomaru, Naka-ku, Nagoya 〒460-8534 ☎ (052) 954- 6790

かいがい

ちゅうがっこう

そつぎょう

あいちけん

こうりつこうこう

にゅうし

う

ほうほう

●海外の中学校などを卒業して、愛知県の公立高校の入試を受ける方法

✧ せいき がっこう ねんめ かてい しゅうりょう しゅうりょう み こ ひと たいしょう
正規の学校で、9年目の課程を修了または修了見込みの人が、対象です。

✧ といあわ さき あいちけんきょういくいいんかい こうとうがっこうきょういくか
問合せ先は、愛知県教育委員会 高等学校教育課 (☎ 052-954-6786) です。

①	あいちけんきょういくいいんかい でんわ そうだん い つた 愛知県教育委員会に、電話で相談に行くことを伝える。 * 「応募資格」を教育委員会が確認します。 * 「日本語の学習状況」、「進学後の学習」について、相談をします。
②	かいがい がっこう ねんめ かてい しゅうりょうしゅうめいしよ または せいせきしゅうめいしよ げんぼん ふ か 海外の学校から、「9年目の課程の修了証明書」または「成績証明書」の原本(コピー不可)を とよ 取り寄せる。* かいがい しょうい とよ 予想以上にかかることが多いので、早めに準備を ましよう。
③	か き しょうい も きょういくいいんかい い しょういしんさ う しん さ きかん しゅうかん 下記の書類を持って、教育委員会へ行き、書類審査を受ける(審査期間: 1 週間ぐらい)。 ねんめ かてい しゅうりょうしゅうめいしよ せいせきしゅうめいしよ 9年目の課程の修了証明書 または 成績証明書 がいこくじんとうろくしょうめいしよ パスポート 外国人登録証明書
④	おうほしかく みと しゅつがん こうこう き 応募資格が認められたら、出願する高校を決める。 がつげじゅんいこう きょういくいいんかい い おうほしかくかくにんしよ にゅうがくがんしよ 11月下旬以降に教育委員会へ行き、「応募資格確認書」と「入学願書」をもらう。
⑤	おうほしかくかくにんしよ にゅうがくがんしよ せいせきしゅうめいしよ しゅつがん こうこう も 「応募資格確認書」と「入学願書」、「成績証明書」を出願する高校に持っていく。

かいがい

こうこう

あいちけん

こうりつこうこう

へんにゅうがくしけん

う

ほうほう

●海外の高校から愛知県の公立高校の編入学試験を受ける方法

✧ といあわ さき あいちけんきょういくいいんかい こうとうがっこうきょういくか
問合せ先は、愛知県教育委員会 高等学校教育課 (☎ 052-954-6787) です。

①	あいちけんきょういくいいんかい れんらく と きぼう つた 愛知県教育委員会に連絡を取り、希望を伝える。
②	がくりよく にほんごりよく おう がっこう こうほ きょういくいいんかい そうだん 学力や日本語力に応じた学校の候補について、教育委員会に相談する。 * 「応募資格」を教育委員会が確認します。 * 「日本語の学習状況」と「編入後の学習」を踏まえ、志望校について相談をします。
③	へんにゅうがくしけん う じ き がつついたち がつようか 編入学試験を受ける(時期: 4月1日～1月8日)。 * じゅけんか もく えいご すうがく こくご かくがっこう さだ 受験科目: 英語・数学・国語など(各学校が定めます) * へんにゅうがくしけん ごうかく がつ いっぱんにゅうし う 編入学試験に合格できなくても、3月に一般入試を受けることができます。

しりつこうこう

はい

ほうほう

がっこう と あ

●私立高校に入る方法……それぞれの学校に問い合わせしてみましょう!

✧ しりつこうこういちらん あいちけんしがくきょうかい
私立高校一覧(愛知県私学協会ホームページ <http://www.aichi-shigaku.gr.jp/>)

Info Box ③ Entering or Transferring to a Public High School in Aichi from Overseas

● Graduate from a Junior High School Overseas, and Then Take Aichi's Public High School Entrance Exam

- ✦ Eligible persons: Person who complete or is going to complete 9th grade in a regular school.
- ✦ For more information: Aichi Prefectural Board of Education, Upper Secondary Education Division
AICHI KEN KYOIKU IINKAI KOTO GAKKO KYOIKU KA
 愛知県教育委員会 高等学校教育課 ☎(052) 954- 6786

①	Call Aichi Prefectural Board of Education (<small>AICHI KEN KYOIKU IINKAI</small> 愛知県教育委員会), before you visit for consultation. * Board of Education will check if you are qualified to enter a Japanese high school. * Consult about your Japanese skills, as well as what you plan to study after enrollment.				
②	You must have your overseas school mail you an original of your graduation certificate or your transcript (copies are not be accepted). * It often takes much longer than you expect to request a document from a foreign country. Try to prepare as early as possible.				
③	Take the documents below to the Board of Education (<small>KYOIKU IINKAI</small> 教育委員会) to have the documents examined. (It takes about a week) <table border="1"> <tr> <td colspan="2">Graduation Certificate or Official Transcript</td> </tr> <tr> <td>Alien Registration Card (Residence Card)</td><td>Passport</td> </tr> </table>	Graduation Certificate or Official Transcript		Alien Registration Card (Residence Card)	Passport
Graduation Certificate or Official Transcript					
Alien Registration Card (Residence Card)	Passport				
④	If you qualify, decide which high schools you want to apply. Visit the Board of Education (<small>KYOIKU IINKAI</small> 教育委員会) and get “Confirmation of Qualification for Application” (<small>OBOSHIAKUKAKUNINSHO</small> 応募資格確認書) and “Application Form” (<small>NYUGAKUGANSHO</small> 入学願書).				
⑤	Take “Confirmation of Qualification for Application”, “Application Form” and your transcript (<small>SEISEKISHOMEISHO</small> 成績証明書) to the high school you want to apply.				

Box
③

● Transferring to a Public High School in Aichi from Overseas

- ✦ For more information: Aichi Prefectural Board of Education, Upper Secondary Education Division
AICHI KEN KYOIKU IINKAI KOTO GAKKO KYOIKU KA
 愛知県教育委員会 高等学校教育課 ☎(052) 954- 6787

①	Contact Aichi Prefectural Board of Education, (<small>AICHI KEN KYOIKU IINKAI</small> 愛知県教育委員会) and tell them what you wish to do.
②	Consult the Board of Education about proper schools to apply for in accordance with your Japanese ability and academic level. * The Board of Education (<small>KYOIKU IINKAI</small> 教育委員会) will determine whether or not you qualify. * The Board will consult with you on possible schools based on your Japanese skills as well as what you plan to study after transferring.
③	Take the transfer exam (<small>HENNYUGAKUSHIKEN</small> 編入学試験). Period: April 1 to January 8 * Test subjects: English, math, Japanese, etc. (Each school decides). * If you don't pass the exam, you can take the general entrance exam (<small>IPPAN NYUSHI</small> 一般入試) in March.

● To Enroll in a Private High School (SHIRITSU KOKO 私立高校)

Please contact schools on an individual basis.

- ✦ List of Private High Schools (SHIRITSU KOKO ICHIRAN 私立高校一覧)

See web site of Aichi Private Education Association.

AICHIKEN SHIGAKUKYOKAI
 (愛知県私学協会 <http://www.aichi-shigaku.gr.jp/>)

Q1: 私は日本国籍を持っていません。日本の高校に入れるか心配です。

A: 国籍を問われることは一切ありません。ただし、高校の入試を受けるためには、日本の中学校を卒業（卒業見込みを含む）か、海外の中学校を卒業（正規の学校で、9年目の課程を修了／修了見込み）している必要があります。「中学校卒業程度認定試験に合格した場合」や「中学夜間学級を卒業した場合」も、入試を受けることができます。

Q2: 今年は学校をたくさん休みました。進学に欠席日数も影響すると聞き不安です。

A: 2年生と3年生の「出欠の記録」は、高校に提出する調査書に記入されます。一年に30日程度休んだ場合は、「自己申告書」を提出することができます（推薦入試を除く）。先生に相談して、出欠日数の確認をしましょう。もし、あなたが、1年生であれば、来年からは休まずに学校に行けるよう親や先生に相談しましょう。

Q3: アルバイトができる高校とできない高校を知りたいです。

A: ほとんどの高校では、原則としてアルバイトは禁止されています。ただし、家庭の状況により、特別に許可される場合もあります。尚、定時制高校などでは、働きながら学ぶことができます。

Q4: 定時制に入りたいけど、親は反対しています。

A: 定時制に入りたい理由について、親や学校としっかりと相談をして決めましょう。経済的な理由であれば、奨学金など（p.9）の利用について、考えてみましょう。

Q5: 日本の高校に入って、途中で帰国して、また日本の高校を続けていけますか？

A: どんな理由でどのくらいの期間、休学が必要なのか、よく考えてみましょう。それから、休学が可能かどうか高校の先生に相談をしましょう。

Q6: 高校を卒業したらすぐに就職したいのですが・・・。

A: 高校で就職サポートや情報を得ることができます。志望する高校には、卒業後に就職する人が、どのくらいいるのか、調べてみましょう。

Q7: 将来自動車関係の仕事をしたいと思っています。

A: 工業科の高校に進学するか、工業系の専修学校、豊田工業高等専門学校なども有利です。中学校卒業後、企業内学園（企業が運営している学校……トヨタ工業学園、デンソー学園）に進むのもいいかもしれません。

■Q&A about Entering High School (高校)

【About Entering High School】

Q 1 - I don't have Japanese nationality. I'm worried whether or not I can enroll in a Japanese high school.

A - Your nationality will not be investigated. However, in order to participate in high school entrance exams, you need to be a recent or upcoming graduate from a Japanese or foreign junior high school (中学校) (completing the 9th grade in a regular school). You can also take the exam if you have passed Junior High School Graduate Equivalence Examination (中学校卒業程度認定試験) or have graduated from evening junior high school classes (中学夜間学級).

Q 2 - I missed many classes this year. I'm worried to hear that the number of days I was absent may hinder me from entering high school.

A - Attendance records from your 2nd and 3rd years of junior high school (中学校) are a part of the confidential reports which are sent to the high schools (高校) you apply to. If you have roughly 30 absences in one year, you are allowed to write a personal explanation (自己申告書), excluding recommended examinations. Consult with your teachers to calculate your number of absences. If you are still a 1st-year student, talk to your teachers and parents to make sure you can attend school as often as possible.

Q3 - I want to know which high schools (高校) allow students to work part time.

A - In most high schools (高校) part-time work is not allowed. But due to a students' household situation, part-time work is permitted in some cases. You can work while you study at a part-time high school (定時制高校).

Q4 - I want to go to a part-time high school (定時制高校), but my parents are against the idea.

A - Talk with your parents and teachers about why you want to go to a part-time high school (定時制高校). If it is due to financial reasons, consider taking advantage of scholarships and other financial assistance options listed on page 9.

【Being Absent from High School for a Period of Time】

Q5 - Can I go back to my home country, and then come back to continue at a Japanese high school again?

A - Consider why and how long you need to be absent from school. Then consult with your high school teacher if it is possible to take leave for that period.

【After Graduating from High School (高校)】

Q6 - I want to get employed immediately after graduation from high school.

A - You can get some help and information from your high school (高校) about employment. Check the high school you want to enter and find out how many people get employed after graduation.

Q7 - I want to get a job in automotive industries in the future.

A - It is recommended to enter an industrial course at a high school or an industrial vocational school. Toyota National College of Technology (豊田工業高等専門学校) is one such option. Another way is to enter schools managed by corporations, such as Toyota Technical Skills Academy (トヨタ工業学園) or Denso Gakuen (デンソー工業学園).

◆ 夢や進路選択へのアドバイス



「アンケート調査」や「先輩に聞いてみよう!」より

- ♥ もし将来に夢があったら、高校を適当に選ばず、その将来に関係する高校を選んでください (高校3年生・女子)。
- ♥ 夢は誰だって、どこかにあると思います。夢があると目標ができます (p.23 末次 カリナさん)
- ♥ 勉強をして、夢をあきらめないで。安心できる、満足できる仕事を選んでください (ブラジル人学校高等部1年生・女子)。

- ♥ 進路のことを考えて、しっかり勉強した方がいいです。先生の言葉に左右されず、「自分が本当に行きたい高校」を選ぶことが大切です (p.10・ラン・エルビンさん)。
- ♥ 夢をかなえる努力をしてほしい。勉強はすごく大切だとわかってほしい。だって、将来に何かになりたかったら、勉強するしか、道はないでしょ (高校3年生・女子)。

◆ 高校入試へのアドバイス

- ♥ 自分に自信を持つことが大切です。難しいことですが、友達同士で声をかけて励まし合いながら、自信を高めていくことは、大きな力になります (p.4・ロベス ビビアン 森谷さん)。
- ♥ 中学校で高校入試の面接の練習をしますが、正直それだけでは足りません。親や友達に手伝ってもらいながら、僕は面接の練習をしました。おかげで無事に入学できました。がんばってください (高校3年生・男子)。
- ♥ 高校に入ることは、いいことだと思います。もっと勉強できるし、友達も増えます。就職をするためにも、いいと思います。得ることが多いので、高校に入ってください (高校2年生・女子)。

- ♥ 中学校での勉強を大切にしてほしいです。高校の最初のテストは、中学校の復習でした。テスト以外でも中学校で学んだ知識が必要で、高校に入ってから、復習をしました (p.10・松田悠さん)。
- ♥ 漢字が苦手だったので、先生に読み方を聞きました。そして、読み方だけをノートに書きました。次の日に、その読み方を見ながら、漢字が書けるように、繰り返し練習をしました (p.4・伊木 デフレイタス ロドリゴさん)。
- ♥ 教育が一番のプレゼントです。なぜなら一生使えるからです (ブラジル人学校高等部3年生・女子)。

◆ 勉強へのアドバイス



- ♥ 授業中、わからないことがあったら、すぐに聞きに行くか、メモをして後でまとめて聞くということは、大切なことです (高校3年生・女子)。
- ♥ 勉強をちゃんとして、学校を欠席しないこと。そうすれば、先生や友達にも認められて、勉強をしっかりとすることができます (高校1年生・女子)

- ♥ 勉強は自分の夢をかなえるための道具です。成績が人柄や能力を決めるのではなくて、自分の能力を客観的に証明するために、成績や資格が必要となるのです (p.4・ロベス ビビアン 森谷さん)

■ Messages for Junior High School Students (中学生)

From "Questionnaire Survey" and "Ask Your Seniors!"

◆ Advice about Your Dream and Selection of Your Courses

- ♥ If you have a dream, don't choose the high schools you want to attend lightly. Choose schools that will bring you closer to that dream. (High school 3rd year / girl)
- ♥ Think about your future and study hard. Don't be influenced by your teacher, but choose the high school you really want to attend. (Laran Elvin, page10)
- ♥ Everyone has dreams. Those dreams give you a clear goal. (Karina Suetsugu, page 23)
- ♥ Study and never give up your dream. Find a job you can be satisfied with. (Brazilian high school, 1st year)
- ♥ I want you to do your best to realize your dream. Understand it is very important to study. If you want to be something in the future, the only way to achieve that goal is to study hard. (High school 3rd year / girl)

◆ Advice about High School Entrance Examination (高校入試)

- ♥ It is important to have confidence in yourself. Encourage your friends and be encouraged by them. It may be difficult, but in that way you can have more confidence and it will be your strength. (Viviane Moritani Lopes, page 4)
- ♥ Studying hard at your junior high school is important. The 1st test I took in high school was a review of material from junior high school. Since the knowledge we get at junior high school is necessary in many situations, I reviewed the textbooks after entering high school. (Matsuda Haruka, page 10)
- ♥ You will practice for the interview part of high school exams (高校入試) at your junior high school. But honestly speaking, it is not enough. I practiced more with the help of my parents and friends. Thanks to their help, I passed the exam. (High school 3rd year / boy)
- ♥ I was bad at *kanji*, so I asked my teacher how to read *kanji* and wrote them down. The next day I tried to change them into *kanji* and practice writing them again and again. (Rodrigo Igi de Freitas, page 4)
- ♥ I think it is good for you to enter high school. You can study more and you'll make more friends. It will help you find a job. I encourage you to go to high school because there are many advantages to it. (High school 2nd year / girl)
- ♥ Education is the best gift because it will be beneficial to you all your life. (Brazilian school 3rd year / girl)

◆ Advice about Studying

- ♥ If you don't understand something in class, do not hesitate to ask your teacher. Ask questions as they occur to you, or write them down and speak to the teacher later. I think it is important for you to do so. (High school 3rd year / girl)
- ♥ Studying is a tool to realize your dreams. Grades don't decide your character or ability, but you need the grades and qualifications to prove your ability objectively. (Viviane Moritani Lopes, page 4)
- ♥ Be diligent in your studies. Don't miss classes. Then your teacher and friends will acknowledge your effort and you can make a lot of progress. (High school 1st year / girl)

① 高校卒業後の進路を知ろう！

高校卒業後の進路

～高校卒業後の進路を考えることは、高校を選ぶ際のヒントになります～

大学

4年制と6年制（医学部・薬学部など）があります。

短大

2年制と3年制（医療系）があります。
卒業後に4年制大学に編入する人が増えています。

専門学校

2年制と3～4年制（医療系）があります。
4年制大学に編入できる学校もあります。

就職

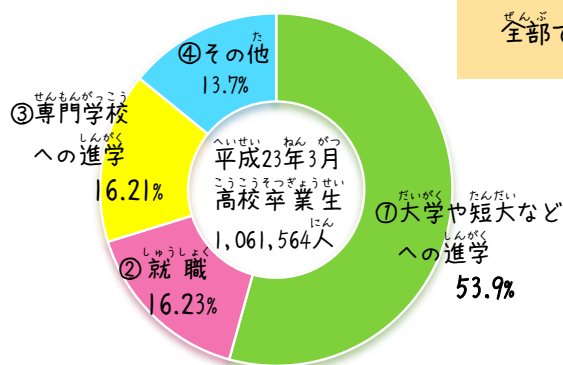
高校を窓口にして就職活動を行います。
就職後、進学を目指す人もいます。

- ・高校卒業生の約70%が進学、約16%が就職を選んでいます（図7）。
- ・大学・短大・専門学校には、昼間課程のほかに、「夜間課程」や「通信制課程」もあります。
- ・高卒と大卒では、就職する職業の種類が、違う傾向があります（p.25）。



【図7】高校卒業後の進路（全国）

文部科学省 平成23年度「学校基本調査」より



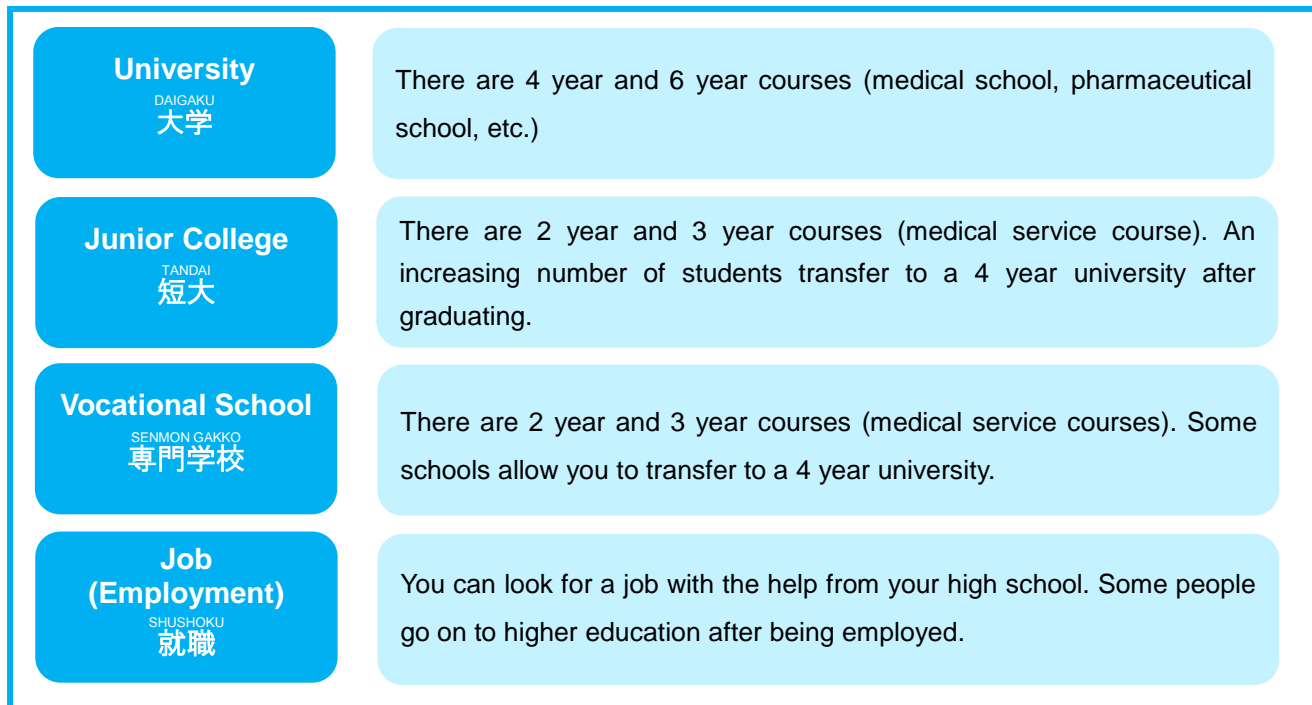
大学・短大・専門学校へ
進学する人の割合は、
全部で約70%です。

■Part III After Graduating from High School (高校)

① Know Your Options after Graduating from High School!

■ Options after Graduating from High School (高校)

~Thinking about options after graduation will give you hints to choose your high school~



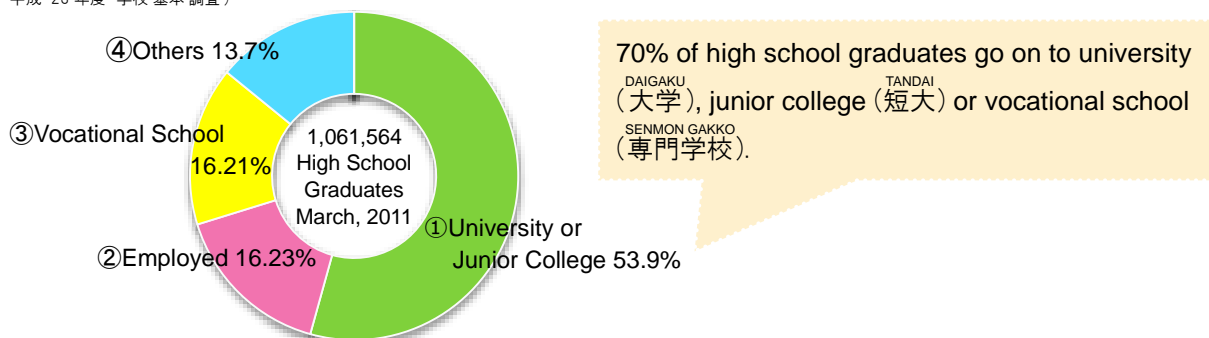
III

- 70% of high school graduates (高校) go on to higher levels of education and about 16% choose to seek employment. See figure 7.
- Other than regular daytime courses, there are evening courses (夜間課程) and correspondence courses (通信課程) in universities (大学), junior colleges (短大) and vocational schools (専門学校).
- High school graduates (高卒) and university graduates (大卒) tend to work different kinds of jobs. See page 25.

【Figure 7 - Options after graduating from high school (高校) *National Statistics*】

□ Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology: "School Basic Survey 2011"

MONBUKAGAKUSHOHEISEI NENDOGAKKOKIHONCHOSA
(文部科学省 平成 23 年度 学校基本調査)





② 高校卒業後の進学について

学校の選び方

特徴

大学・短大・専門学校の特徴を知ろう！

入試

入試の種類や特徴を知ろう！

分野・資格

興味のあること・やりたい仕事に必要な勉強の分野・資格などを調べよう！

詳しくは、p.20 へ

学生生活

自分の生活（授業料、通学時間、住居費など）に合った学校を選ぼう！

Ⅲ



- 大学・短大は、「専門知識」+「幅広い教養」について学びます。
- 専門学校は、実習を中心に職業に結びつく「技術」+「知識」を学びます。
- 卒業生の進路状況（進学・就職）を確認して、将来の進路を考えてみましょう。

入試の種類

- 入試の種類は、「一般入試」「推薦入試」「AO入試」の3つです。
- AO入試は、受験生の意欲を重視し、面接、小論文、書類審査などを課す試験です。
- 私立大学・短大・専門学校では、推薦入試やAO入試で入る学生の割合が多いです。

大学入試センター試験（センター試験）～毎年1月に試験があります～

- 大学・短大で学ぶために必要な、高校卒業程度の学力を測る試験です。
- 国公立大学の一般入試では、センター試験が一次試験となります。
- センター試験の結果を利用する私立大学もあります。

大学・短大を希望する人は、センター試験に向けて、勉強をします。



■Part III After Graduating from High School (高校)

② Going on to Higher Levels of Education

■How To Select Your School

Characteristics	Learn the characteristics of university (大学), junior college (短大) and vocational school (専門学校)! <small>DAIGAKU TANDAI SENMON GAKKO</small>
Entrance Examinations	Learn about the types and characteristics of entrance examinations!
Fields/Qualification	Look into what you will have to study and the qualifications you will need for your interests and career! See page 20 for more details.
School Life	Select a school suitable to your lifestyle (tuition, commute time, rent, etc.)!

- At university (大学) and junior college (短大), you will learn “expertise” and “general education”.
- At vocational school (専門学校), you will acquire the “knowledge” and “skills” necessary to your chosen field of work through practical training.
- Check the paths (higher education or employment) which graduates take, and think about your future.

✿Types of Entrance Examinations

- There are 3 types of examinations: “general entrance examination (一般入試)”, “recommendation entrance examination (推薦入試)” and “admission office entrance examination (AO入試)”.
IPPAN NYUSHI SUISEN NYUSHI AO NYUSHI
- The admission office entrance examination (AO入試) focuses on the students’ desire to learn and they are examined based on interviews, essays and school documents.
- At private university, junior college and vocational school, the rate of the students who enter by AO examination and recommendation examination (推薦入試) is large.
AO NYUSHI SUISEN NYUSHI

✿National Center Test for University Admissions (大学入試センター試験 or センター試験)

~This test is held every year in January ~

- This is an exam for students to make sure their academic ability is equivalent to that of a high school graduate, which is necessary in order to study at a university or junior college.
- The Center Test is the 1st stage of the general examination process for public and national universities (国公立大学).
- Some private universities (私立大学) also utilize the test results.
KOKKORITSU DAIGAKU SHIRITSU DAIGAKU

Those who hope to go on to university or junior college usually study for the Center Test.

【大学・短大】 ~学ぶ内容によって「学部」に分かれ、さらにその中に「学科」があります~

- ✧ 事務系の仕事の多くは、大学・短大での専攻分野を問いません。
- ✧ 技術系の仕事（設計、開発、研究など）に就くには、関連する専攻分野を学んでいる必要があります。

専攻分野	学部・学科の例	大学卒業後の進路の例
人文科学	文学、外国語学、歴史学、哲学、心理学……	マスコミ、学者、一般企業など
社会科学	法学、経済学、経営学、社会学、福祉学……	公務員、法律関係、金融はじめ一般企業、福祉業界など
理学	数学、物理学、化学、生物学、情報処理……	製造業、銀行、教員など（大学院進学が多い）
工学	機械工学、電気通信工学、土木建築学、情報工学…	製造業、建築など（大学院進学が多い）
農学	農学、獣医学……	食品関係の企業、獣医など（大学院進学が多い）
保健	医学、歯学、看護学、薬学……	医師、歯科医師、看護師、薬剤師など
家政	生活科学、食物学、服飾学……	病院・企業の福利厚生部門、アパレル企業など
教育	教育学、教員養成、体育学、保育学……	教員、保育士、一般企業など
芸術	美術、音楽、デザイン……	芸術家、デザイン事務所、出版業など
その他	国際関係学、環境科学、情報科学……	国際機関、一般企業など

大学卒業で国家試験の受験資格を得られるもの

- ・ 医師、歯科医師、獣医師、薬剤師、看護師など
- ・ 実務経験が必要：社会福祉士、介護福祉士など
- ・ 大学院進学が必須：臨床心理士など

大学卒業と同時に取得できる資格

- ・ 教員、栄養士、保育士など

【専門学校】 ~仕事に直結した技術・専門を学びます~

- ✧ 医療系や保育系・福祉系、理容・美容系、工業系などは就職しやすい傾向にあります。
- ✧ 学校によって就職の状況やカリキュラムは大きく変わってきますので、よく調べて選ぶことが必要です。

系 統	種 類
医療	看護、歯科衛生など
保育・福祉	保育士、幼稚園教諭、介護福祉士など
衛生	栄養士、調理師など
理容・美容	理容、美容、ネイルアートなど
服装・家政	服装、製菓、料理など
工業	電気、コンピュータ、自動車整備など
ビジネス	情報ビジネス、経理、簿記、外国語、医療事務など
芸術	デザイン、音楽、美術など

卒業生の進路の状況を必ず確認しましょう！



Info Box ④ What You Can Study at University, Junior College and Vocational School

University (大学) ^{DAIGAKU} & Junior College (短大) ^{TANDAI}

~Schools are divided into departments based on the subject.~

- ✿ Most of office work does not require a specific degree.
- ✿ Technical work (design, development, research, etc.) requires major in a special field related to the work.

Major Field	Examples of Departments and Schools	Opportunities after Graduation
Humanities	Literature, Languages, History, Philosophy, Psychology, etc.	Mass communication, Scholar, Corporation, etc.
Social science	Law, Economics, Management, Sociology, Welfare, etc.	Public worker, Legal work, Finance, Corporation, Social welfare, etc.
Science	Mathematics, Physics, Chemistry, Biology, Information processing, etc.	Manufacturer, Bank, Teacher, etc. (Many continue to graduate courses).
Engineering	Mechanical engineering, Telecommunications, Civil engineering, Information technology, etc.	Manufacturer, Construction, etc. (Many continue to graduate courses).
Agriculture	Agriculture, Veterinary medicine, etc.	Food industries, Veterinarian, etc. (Many continue to graduate course).
Health & Hygiene	Medicine, Dentistry, Nursing, Pharmaceutical, etc.	Medical doctor, Dentist, Nurse, Pharmacist, etc.
Home economics	Life science, Food science, Clothing and Accessories, etc.	Welfare department at hospitals and corporations, Apparel industry, etc.
Education	Pedagogy, Training teachers, Physical education, Nursing children, etc.	Teacher, Nurse school teacher, Corporations, etc.
Art	Fine art, Music, Design, etc.	Artist, Designer's office, Publisher, etc.
Other	International relations, Environmental science, Information science, etc.	International organization, Corporation, etc.

When you graduate from university, you will be qualified to take some national examinations (国家試験) ^{KOKKA SHIKEN}.

- Medical Practitioner, Dentist, Veterinarian, Pharmacist, Nurse, etc.
- Business Experience is required for: Social Worker, Welfare Care Worker, etc.
- A Master's Degree is required for: Clinical Psychologist, etc.

Qualifications you can obtain at the time of graduation from university:

Teacher, Nutritionist, Nursery School Teacher, etc.

Vocational School (専門学校) ^{SENMON GAKKO} ~ You can learn skills and expertise related to jobs ~

- ✿ Fields of medicine, childcare, welfare, hairdressing and industrial technology generally have more job opportunities.
- ✿ Situations about employment and curriculums are vary greatly from school to school. You need to check them out beforehand and choose your school carefully.

Field	Type	Field	Type
Medicine	Nurse, Dental hygienist, etc.	Industry	Electrician, Computer technician, Automotive mechanic, etc.
Child care / Welfare	Nursery teacher, Kindergarten teacher, Health care and welfare worker, etc.		
Health and Nutrition	Dietitian, Cook, etc.	Business	Business information technologist, Accountant, Bookkeeper, Translator, Medical office worker, etc.
Hair styling/ Cosmetics	Stylist, Beautician, Manicurist, etc.		
Clothing / Home economics	Clothing, Confectionery Chef, etc.	Art	Graphic designer, Musician, Artist, etc.

Be sure to check what types of fields the graduates work in.

情報BOX⑤ 大学・短大・専門学校に必要なお金

●受験料 ～交通費や昼食代など必要です～

センター試験 (2教科以下)	12,000円
センター試験 (3教科以上)	18,000円
国公立大学二次試験	17,000円
私立大学・私立短期大学・専門学校	学校によって異なる

●初年度納入金 入学金+授業料+施設設備費

入学金……入試に合格後、すぐに支払う。
★推薦入試・AO入試：10～12月 ★一般入試：2～3月
授業料・施設設備費など……年2回に分けて支払う。
★1回目：入学手続き時 ★2回目：秋

●入学から卒業までに必要な費用 (平均) □日本政策金融公庫 平成23年度「教育費負担の実態調査」

<div>① 入学費用 ……<small>にゅうがくひよう</small>受験料、<small>にゅうがくきん</small>入学金など</div> <div>② 在学費用 ……<small>じゅぎょうりよう</small>授業料、<small>つうがくひ</small>通学費、<small>きょうざいひ</small>教材費など</div>		<div>① <small>じゅぎょうりよう</small>授業料は年2回払いで、<small>ねん</small>年2回払いで、<small>かいばら</small>春と秋に支払います。</div> <div>② <small>はる</small>春と<small>あき</small>秋に<small>しばら</small>支払います。</div>		
<div><small>こくこうりつだいがく</small>国公立大学</div> <div><small>ぶんけい</small>文系・<small>りけい</small>理系</div>	<div><small>しりつだいがく</small>私立大学</div> <div><small>ぶんけい</small>文系</div>	<div><small>しりつだいがく</small>私立大学</div> <div><small>りけい</small>理系</div>	<div><small>しりつたんだい</small>私立短大</div>	<div><small>せんしゅうがっこう</small>専修学校・<small>こうとうせんもん</small>高等専門</div> <div><small>がっこう</small>学校・<small>かくしゅがっこう</small>各種学校</div>
<div>① 846,000<small>えん</small>円</div> <div>② 4,647,000<small>えん</small>円</div>	<div>① 986,000<small>えん</small>円</div> <div>② 5,939,000<small>えん</small>円</div>	<div>① 1,035,000<small>えん</small>円</div> <div>② 7,181,000<small>えん</small>円</div>	<div>① 718,000<small>えん</small>円</div> <div>② 2,927,000<small>えん</small>円</div>	<div>① 875,000<small>えん</small>円</div> <div>② 2,972,000<small>えん</small>円</div>

●奨学金と教育ローン ～全国の大学生のうち奨学金をうけている人は、43%です～

「日本学生支援機構 奨学金」 *返済義務あり
★申込み：大学・短大・専門学校の学生は各学校へ……毎年春
★申込み：高校3年生の場合は高校へ……第1回 4～6月下旬、第2回 10月上旬、第3回 12月中旬
・ 大学生の3人に一人が利用しています。
・ 奨学金は、毎月、指定口座に振り込まれます (最初の奨学金の支給日は申込みの時期により、変わります)
・ 高校在学中に奨学金の予約をすると、4月の後半から奨学金を受け取ることができます。

「日本政策金融公庫 教育ローン」 *返済義務あり ☎0570-008656 または ☎03-5321-8656

★申込み：銀行など……一年中いつでも
・ 国の教育ローンです。日本学生支援機構奨学金の次に、利用者の多い制度です。
・ 入学前に入学金や初年度授業料を借りることができます (一人につき300万円まで)。
・ 申込みをしてから、お金が届く日数は、審査 (10日程度) →振り込み (1週間程度) です。

その他の奨学金と制度

・ 「学校独自の奨学金」、「新聞奨学金」、「民間団体の奨学金」などがあります。
・ 福祉系・医療系の進学者は、地方自治体の「修学資金制度」を利用することができます。
(卒業後に貸与を受けた地方自治体で、一定期間以上働けば、学費を返さなくてもいいという制度です。)

Info Box ⑤

Expenses for University, Junior College and Vocational School

● Examination Fee

~Lunch and transport expenses are not included.~

Center Test (2 subjects or less)	¥12,000
Center Test (more than 2 subjects)	¥18,000
National University 2nd stage test	¥17,000
Private University, Junior College and Vocational School	Different for each school

● Payment for the First Year

Entrance Fee + Tuition + Facilities Expenses

Entrance Fee - should be paid immediately after passing the examination.
✿ Recommendation Examination, AO Examination: Oct.- Dec.
✿ General examination: Feb - Mar.
Tuition/Facilities Expenses - should be paid twice a year.
✿ 1st: At the time of admission ✿ 2nd: Fall

● Average Expenses to Cover the Cost from Entrance to Graduation

□ From: "Survey of Educational Expenses 2011" by Japan Finance Corporation (日本政策金融公庫)

① Entrance Expenses ... examination fee, entrance fee, etc.

Tuition is paid in spring and fall.

② School expenses ... tuition, transport expenses, teaching material fees, etc.

National and Public University KOKORITSU DAIGAKU 国公立大学 (humanities/science)	Private University SHIRITSU DAIGAKU BUNKEI 私立大学(文系) (humanities)	Private University SHIRITSU DAIGAKU RIKEI 私立大学(理系) (science)	Private Junior College SHIRITSU TANDAI 私立短大	Special Training School (専修学校) KOTO SENMON GAKKO Technical College (高等専門学校) School in the miscellaneous category KAKUSHU GAKKO (各種学校)
① ¥846,000 ② ¥4,647,000	① ¥986,000 ② ¥5,939,000	① ¥1,035,000 ② ¥7,181,000	① ¥718,000 ② ¥2,927,000	① ¥875,000 ② ¥2,972,000

● Scholarships and Educational Loans

~43% of the university students in Japan receive a scholarship~

Japan Student Services Organization, Scholarship (日本学生支援機構 奨学金) *Repayment required
<p>✿ Application: You need to apply every spring if you are a university, a junior college or a vocational school student.</p> <p>✿ Application: Apply at your high school during your 3rd year.</p> <p>1st From April to late June, 2nd Early October, 3rd In the middle of December</p> <p>- One out of three university students takes advantage of this scholarship.</p> <p>- The scholarship is paid into a designated account every month. (The date of the first payment differs depending on the time of your application.)</p> <p>- If you apply for the scholarship while a high school student, you can start receiving payments in late April.</p>

Japan Finance Corporation, Educational Loan (日本政策金融公庫 教育ローン)
<p>*Repayment required ☎ (0570) 008656 or ☎ (03) 5321- 8656</p> <p>✿ Application: At a bank. Anytime.</p> <p>- A national school loan. Second most used method, next to the scholarship from Japan Student Services.</p> <p>- You can borrow the entrance fee and tuition for the first year of study before you enter university. (Up to 3 million yen per person.)</p> <p>- Screening takes about 10 days and another week for the money to be deposited into your account.</p>

Other Scholarships and Systems

- Each school's own scholarship, newspaper scholarship, private organization's scholarship, etc.
- For students who major in welfare or medicine, municipal governments help subsidize the cost of study (school subsidy systems). In this system, if you work for the local government which covered your school expenses for a certain period of time, you will not be required to repay.

Box
⑤

先輩に聞いてみよう！ vol.3 大学生編

外国語学部 (文系) 名古屋商科大学 外国語学部 英語コミュニケーション学科 2007年入学

又工 伊禮 ピエールさん (22歳) 大学4年生

2歳で来日

ルーツのある国：ペルー

・県立岩津高校

選んだ理由……推薦入試で、受験できることを先生から聞いたからです。好きな英語を学ぶことのできる大学を探していました。大学では信頼できる友達が増えて、大学に入ってよかったなあと思っています。

勉強……ビジネス英語など社会で役に立つ英語を学んでいます。大学の先生はほとんど外国の方なので、英語でコミュニケーションをとることが不可欠です。留学生との交流や海外ボランティアなどに参加し、英語を話す機会を増やすようにしています。

努力したこと……中学の成績があまりよくなかったので、高校に入ってから気持ち切り替えて頑張りました。高校をやめたいと思うこともありましたが、「自分に負けない」、「先生の期待に応えたい」という気持ちがありました。

情報理工学部 (理系) 中京大学 情報理工学部 情報メディア工学科卒業

ペヤ・ナガタ・アルドさん (24歳) 中京大学大学院 情報科学研究科 2年生

ペルー生まれ

4歳で来日

・私立豊川高校

選んだ理由……中学校の頃からパソコンが好きで、CAD (パソコンで機械や建築などの設計や製図をすること) の先生がいる大学を探して受験しました。

学生生活の様子……パソコンを使う時、色々な不具合や使い勝手の悪さを感じることがありますが、情報科学の面白さは、自分で使いやすいプログラムを作れるところです。勉強が忙しいので、アルバイトはあまりできません。

進路を選ぶ時に考えたほうがいいこと……「何が好きか、やりたいことは何か」を洗い直してみることです。好きなことなら、学ぶモチベーションも長続きします。技術系の研究職や開発・設計部門を目指すなら、数学は必ず勉強しておいてください。

国立大学 (文系) 弘前大学 人文学部 現代社会課程 国際社会コース 2007年入学

ブルーノ・ヒロシ・フルヤ・デ・ソウザさん (22歳) 大学4年生

ブラジル生まれ

1歳で来日

・県立一関第二高校

(岩手県)

国立大学を選んだ理由……学費と生活費が安かったことなどです。

学生生活の費用……一か月の収入は日本学生支援機構からの奨学金8万円とアルバイト代合わせて約15万円です。そこから家賃5万円や学費、生活費がひかれていきます。

勉強の内容……自分自身のルーツから「国際的な人の移動」に興味があり、国際政治のゼミナールに入りました。ブラジルとポルトガルなど旧植民地と旧宗主国の関係を研究しています。卒業論文のテーマは豊田市など外国人集住都市の「地域の国際化」についてです。友人にも恵まれ可能性が広がりました。

大学卒業後の進路……青森県でリサイクル用品を販売する小売業に就職します。僕の両親や知り合いのような外国人の人が働ける店を出すことが、今の僕の夢です。

♥ Ask Your Seniors! Vol. 3 - University Students

■ School of Foreign Languages (humanities) Nagoya University of Commerce & Business (名古屋商科大学) School of Foreign Language, Department of English Communication, Enrolled in 2007

Nue Yrei Pierre (22 years old) - 4th year of the university

Came to Japan at the age of 2. Roots in Peru.

- Aichi Prefectural Iwazu High School (県立岩津高校) ^{KENRITSUIWAZUKOKO}

The reason I chose this university - My teacher told me that I could take an examination by recommendation. I was looking for a university where I could study English which was my favorite subject. I have made many friends I can trust at the university. I'm glad that I entered this university.

Studies - I'm studying English useful in society such as business English. Since most of the professors are foreigners, it is necessary to communicate in English. I try to take part in the exchange with international students and help with overseas volunteer activities so that I can get as many opportunities to speak English as possible.

Efforts I made - My grades in junior high school were not good, but I tried to do better in high school. At one point I thought about quitting high school but I kept going because I didn't want to give up on myself and I wanted to meet my teachers' expectations.

■ School of Information Science and Technology - Chukyo University (中京大学) ^{CHUKYO DAIGAKU}

School of Information Science and Technology, Department of Information Media Technology

Aldo Pella Nagata (24 years old) - 2nd year of the graduate school

Born in Peru, came to Japan at the age of 4.

- Private Toyokawa High School (私立豊川高校) ^{SHIRITSUTOKAWAKOKO}

The reason I chose this university - I have liked personal computers since junior high. I looked for a university where I could study CAD (designing and drafting machines or buildings with computer software).

School life - When you use a personal computer, you sometimes find something is wrong with it and you don't feel it user-friendly. What is interesting about science information is that you can make your own programs which are easy to use. I'm really busy studying and don't have enough time to have part-time job.

Things to consider when choosing your paths - Reconsider what you really like and what you want to do. If you study something you enjoy, the motivation will continue. If you want a technical research job or a job in development and design, be sure to study math.

■ National University (humanities) - Hirosaki University (弘前大学) ^{HIROSAKI DAIGAKU}

Faculty of Humanities, Department of Social Science and Social System Studies, International Society Course,
Enrolled in 2007

Souza de Furuya Hiroshi Bruno (22 years old) - 4th year of the university

Born in Brazil. came to Japan at the age of 1.

- Iwate Prefectural Ichinoseki Daini High School: 岩手県立一ノ関第二高校 ^{IWATE KENRITSU ICHI NO SEKI DAI NI KOKO}

The reason I chose a national university - School and living expenses are low.

Cost of school life - My monthly income is about 150,000 yen altogether. I receive 80,000 yen as a scholarship from Japan Student Services Organizatin (日本学生支援機構) ^{NIHON GAKUSEI SHIEN KIKO} and the rest comes from a part-time job. I pay 50,000 yen for rent and use the rest for tuition and living expenses.

Content of studies - Because of my roots in Brazil, I am interested in the international movement of the people. So I took part in a seminar on international politics. I study the relation between former colonies and suzerain like Brazil and Portugal, The theme of senior thesis is "Globalization of Regions" such as in Toyota city where large numbers of foreigners live. I've made many friends and now have many opportunities.

What I am going to do after graduation - I will be employed at a local retailer in Aomori that sells recycled products. My dream is to own my shop where other foreigners such as my parents and acquaintances can work.

♥
3

☺ サッカーでアメリカの大学に進学

すえつぐ 末次 カリナさん (20歳) Auburn University Montgomery	
ブラジル生まれ 12歳で来日 ・EAS (ブラジル人学校)	<p>留学の準備……先にアメリカに留学していた姉の助けを借りて、大学や奨学金についてインターネットで調べました。書類と自分で撮ったサッカーの映像を送り、入学することができました。また、英語の勉強を自分から進んで、やっていました。</p> <p>学生生活の費用……女子サッカーの奨学金で留学したので、大学の授業料と寮費、食事代は無料ですが、勉強の成績が悪いと奨学金がなくなってしまうそうです。</p> <p>将来について……アメリカかブラジルで働きたいです。プロの選手またはスポーツ関連ビジネスの仕事に就きたいです。</p>

☺ スペインの大学に進学

サンチェス・カルロス・ミツアキさん (25歳) Universitat Autònoma de Barcelona (バルセロナ自治大学) 4年生	
ペルー生まれ 4歳で来日 ・私立星城高校	<p>留学のきっかけ……ペルー人なのに、話すときにスペイン語と日本語が混ざってしまう自分が悲しくて、スペイン語を勉強したいと思いました。留学を考えたのは、高校2年生の頃です。高校卒業後、留学費用の準備のためにアルバイトをしました。進学先は、両親と一緒にインターネットで、スペインの語学学校を探しました。</p> <p>勉強について……話すことは不自由なくとも書くこと、読むこと、文法は難しく、文法は初級クラス、コミュニケーションは中級クラスで勉強をしました。語学学校卒業後、予備校で大学入学資格試験の勉強をして、大学の経営経済学部に入學しました。語学の能力だけではなく、専門性を身につけたいと考えたからです。今後は日系企業への就職など、様々な可能性に挑戦するつもりです。</p>

☺ 保護者の経験から ～ご家族で読んでください～

きさら 木皿 メイリさん (38歳) とよたし 豊田市ポルトガル語子弟教育支援員	
メイリさんの娘さんは、現在、関西外国語大学英語キャリア学部の1年生です。 はおや 母親としてどのように娘さんの進路を応援してきたのか、お話を聞きました。	<p>教育を受ける場所について……娘は日本で生まれました。小学校に入る時、ブラジルに帰るかどうかが夫婦で話し合いをして、小学校から高校までを日本で過ごすことに決めました。</p> <p>家での勉強などについて……子どもの勉強は、内容が分からなくても、隣で見るとなりました。娘が小学3年生の頃、反抗的になり、それからはよく話すようにしました。</p> <p>学校の選び方……高校も大学も娘とよく話し合って決めました。高校の説明会には私が一緒に行きました。大学のオープンキャンパスには、夫と娘が参加しました。</p> <p>教育資金の準備について……日本の教育費が高いことを同僚の日本人から聞いていたので、子どもが小さい時から毎月一万円ずつ貯金をしていました。現在は仕送りを毎月10万円程度しています。娘も塾で英語を教えるアルバイトをしています。</p>

- Overseas Universities & a Parent's Perspective

■ Entering an American University to Play Soccer

Karina Suetsugu (20 years old) - Auburn University Montgomery

Born in Brazil, came to Japan at the age of 12.

Escola Alegria de Saber (EAS - Brazilian school in Japan)

Preparation to study abroad - With the help of my sister who was already studying in the US, I researched universities and scholarships on the internet. I completed the applications and recorded video of me playing soccer. I was admitted to the university. I was also studying English on my own.

Cost of School Life - My tuition, room and board were free because I got a full ride scholarship for women's soccer. However, if my grade was drop, I would lose the scholarship.

Future - I want to work in the US or Brazil. I hope to become a professional soccer player, or work at a sports related business.

■ Entering a Spanish University

Sanchez Mitsuaki Carlos (25 years old) - 4th year of Universitat Autonoma de Barcelona

Born in Peru, came to Japan at the age of 4.

A graduate of Private Seijo High School: SHIRITSU SEIJO KOKO 私立 星城高校

What motivated me to study abroad - I was embarrassed because I mixed Japanese with Spanish when I would speak. That's why I wanted to master Spanish. I began to think about studying abroad when I was in the 2nd year of the high school. I did some part-time work to save for the expenses of studying abroad. I searched the internet with my parents to find a language school in Spain.

Studies - I could speak without difficulty, but writing, reading and grammar were difficult for me. So I studied grammar at a beginners' class and communications at an intermediate class. After finishing the language school, I entered a preparatory school and studied for the qualifying examination to enter a university. Then I entered the school of business economy, because I wanted to gain not only the language skill but also expertise. I am going to explore various possibilities in future such as working for a Japanese company.

■ A Parent's Experience ~ Please read together as a family ~

Meire's daughter is a 1st year student at Kansai Gaidai University (関西外国語大学), School of International Professional Development. Meire shared how she supported her daughter to set her course.

Kisara Meire (38 years old) - An educational supporter of the Portuguese language for youth in Toyota city.

Where to study - My daughter was born in Japan. When she entered elementary school (SHOGAKKO 小学校), husband and I talked about returning to Brazil or not. We decided to stay in Japan until my daughter finish high school (KOKO 高校).

About her study at home - I pretended to watch her study by sitting next to her, even when I didn't understand what she was studying. When she entered 3rd grade of elementary school, she became quite rebellious. Since then, I have tried to take more time to talk with her.

How to select schools - I talked a lot with my daughter when she was selecting her high school and university. When the high school held an explanatory meeting, I accompanied her. My husband went with her to the university's open house to visit the campus.

Preparing the fund for education - I heard from my Japanese coworker that educational costs are very high in Japan. So we set aside 10,000 yen a month from the time she was a little girl. Now we send her about 100,000 yen a month. She also has a part-time job teaching English at a cramming school.

③ 高校卒業後の就職について

就職の方法

探す方法

企業が高校に届く「求人票」を見て、入りたい企業を探します。
求人票には、仕事の内容や給料などが、書いてあります。

応募の方法

高校からの「推薦状」をもらい、企業に応募します（学校推薦）。

推薦基準

学校推薦の基準は、「出席日数」、「成績」、「課外活動（部活動、生徒会活動、ボランティア活動など）」などです。



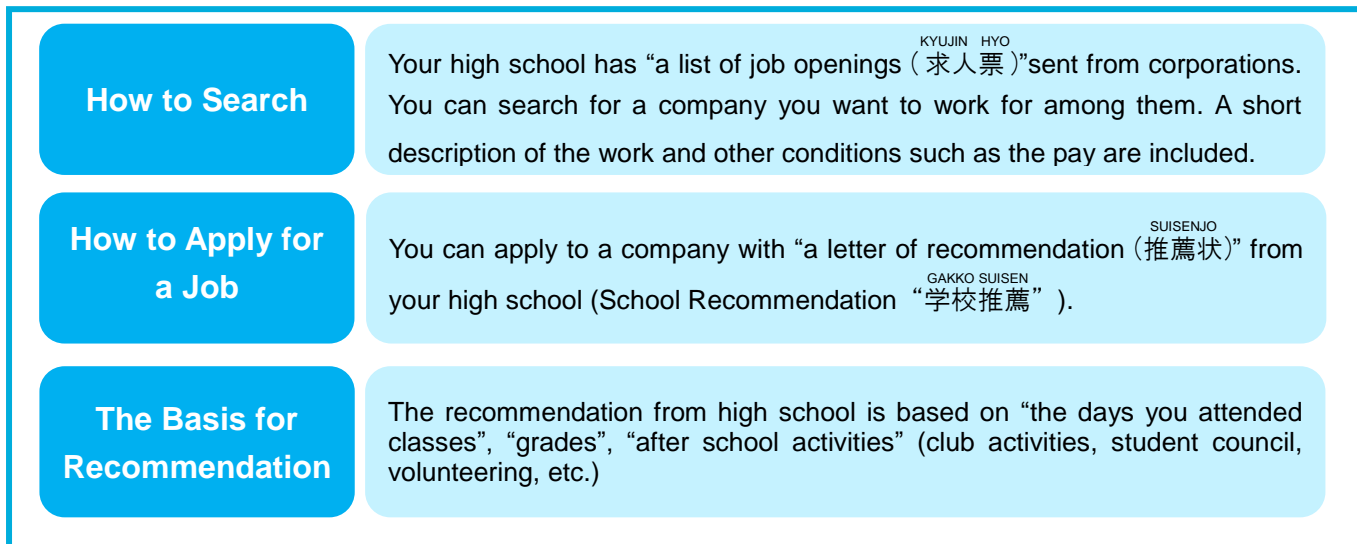
- ・就職試験の内容は、「一般常識テスト」、「作文」、「面接」などです。
- ・就職する人が多い高校（専門学科など）では、就職のためのサポートを受けることができます。
- ・毎日の学校生活を大切にすること（勉強や部活動をがんばることなど）は、仕事でも役に立ちます。

高校3年生の就職活動のスケジュール

4月～6月	就職先を考える（就職ガイダンス、個人面談など） 就職試験（面接、筆記試験など）の練習が始まる
7月1日～	『求人票の公開』……企業が求人票が、高校に届く
7月～8月	求人票を見ながら、受験する企業を選ぶ 職場見学会に行く
9月上旬	入りたい企業を一つ決める。「学校推薦」をもらう（一人一社のみ） *同じ企業への応募者が多い場合は、高校で選考を行い、推薦する人を決めます。
9月中旬	『就職試験開始』……早ければ10月に就職先が決まる（内定）。

③ Getting Employed after Graduating from High School

■How to Get Employed



- An employment test (就職試験) consists of “general common sense test”, “essay”, “Interview,” etc.
- At high schools (高校) where many students get employed (such as a specialized course “専門学科”), they will support you well in your job search.
- If you do your best during school life (studying hard and are actively involved in club activities, etc.), the experience will help you in your future job.

✿The Schedule for Job Searching by High School 3rd Year Students

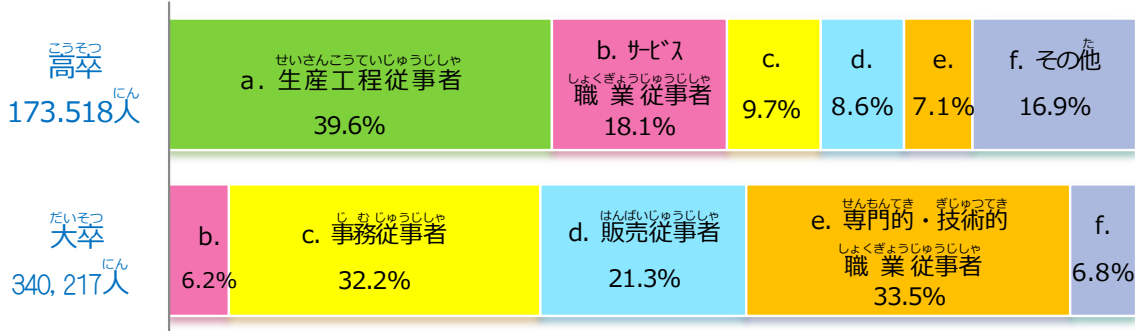
April to June	Start searching for jobs (job hunting guidance, personal interview, etc.) Start practicing for employment tests (interviews, written tests, etc.)
From July 1st	Job openings (求人票) are made available to the public. High schools receive notices of job openings from corporations.
July to August	Check various job openings (求人票) and select a company where you want to take an employment test.
Early September	Visit companies. Decide one company that you want to apply. Get a school recommendation (one per one person). *When many students want to apply to same companies, the high school will screen and select the students whom they will recommend.
Mid September	Employment tests start. Some companies decide to employ students as early as October (informal decision “内定”).

●新卒者の 職 業 の割合と人数 ～どんな 職 業 で人が求められているかを考えることが大切です～

【図8 高卒・大卒者の 職 業 の割合（全国）】

□文部科学省 平成23年度「学校基本調査」より

コンピューターなどの普及により、
高卒女子に対する、「c.事務職」や「d.販売職」の
求人が減少しています。



職業の種類	仕事の内容
a. 生産工程従事者	機械などを使って、工場や建設現場でものづくりに携わる仕事
b. サービス職業従事者	家政婦、ベビーシッター、美容師、調理師、ホテル従業員、旅行ガイド、モデルなど
c. 事務従事者	事務（人事、庶務、企画、労務）、商品開発、秘書、医療事務など
d. 販売従事者	証券、保険、不動産、商品販売などにかかわる仕事
e. 専門的・技術的職業従事者	高い専門性が求められる仕事……技術者、医師、教師、弁護士、プロスポーツ選手など
f. その他	農業、漁業、警備、消防士、運転手など

✿ 医療・福祉分野で、人材が求められています！

日本は5人に一人が65歳以上（2010年現在）の「高齢社会」です。
そこで、医師や看護師、介護士など、医療・福祉分野で働く人が、
多く求められています。 □内閣府 平成22年度「高齢社会白書」より

2055年には、2.5人に一人が65
歳以上、4人に一人が75歳
以上になると言われています。



●企業が求める人材 ～愛知県で盛んな製造業の中で、外国人を採用している企業に聞きました～

A社……うちの会社では、休まずにまじめに働いてくれる人は国籍を問わず、きちんと評価します。ものづくりの現場
では、身体能力が高く、前向きで明るい若者をたくさん、求めています。

B社……責任のある仕事、やりがいを感じる仕事をしたい人は、「読み書き」ができる日本語力をぜひ身につけてまし
いですね。また今から、「自分のことは自分でできる人間」になれるように、少しずつ心がけていって下さい。

Info Box ⑥

Current Employment Situation in Japan

●The Rate and Numbers of Occupations for New Graduates

～It is important for you to consider the kinds of occupation that are in demand～

【Figure 8 : Occupations by percentage for new high school and university graduates (National Statistics)】

□ Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology: "School Basic Survey 2011"

MONBUKAGAKUSHO HEISEI NENDO GAKKO KIHON CHOSA
(文部科学省,平成23年度学校基本調査)

Due to the spread of the use of computers and other equipment, job openings for female high school graduates in fields such as "c. clerical work" and "d. Sales" are decreasing.

High School Graduates 173,518 persons	a. Production and Manufacturing 39.6%	b. Services 18.1%	c. 9.7%	d. 8.6%	e. 7.1%	f. Other 16.9%
University Graduates 340,217 persons	b. 6.2%	c. Clerical work 32.2%	d. Sales 21.3%	e. Professional and Technical work 33.5%	f. 6.8%	

Fields of Occupation		Types of Work
a.	Production and Manufacturing	Engaging in production processes in factories or on construction sites, using machines or other equipment
b.	Services	Housekeeper, babysitter, beautician, cook, hotel clerk, tour guide, model, etc.
c.	Clerical work	Clerical work (human resources, general affairs, planning, labor management), product development, secretary, medical office work, etc.
d.	Sales	Work related securities, insurance, real estate, commodity sales
e.	Professional and Technical work	Professional work that requires a high level of expertise. Engineer, doctor, teacher, lawyer, professional athlete, etc.
f.	Other	Agriculture, fishery, security, fire fighting, transportation, etc.

Box
⑥

Talented people are in demand in the fields of medical care and welfare!

Japan is an aging society where (as of 2010) one in five people is aged 65 years old or older. That's why doctors, nurses, health care workers and others in related fields are much sought after.

□ "White Book on the Aging Society" by Cabinet Office, 2010.

NAIKAKUFU HEISEI NENDO KOREI SHAKAI HAKUSHO
(内閣府「平成22年度高齢社会白書」)

In 2055, it is estimated that one in 2.5 people will be 65 years old or over and one in four people is 75 years old or over.

●Talented People in Demand ~We asked a couple of companies that hire foreigners in the manufacturing industry in Aichi.~

Company A - We value anyone who works hard and shows up on time regardless of nationality. At the manufacturing site, many young people with high physical ability and a positive attitude are needed.

Company B - If you want to have a responsible and rewarding job, make sure you learn how to read and write in Japanese. Start making the effort step by step to become a person who can take care of their own affairs.

先輩に聞いてみよう！ vol.5 特別編

高校中退後、高校の通信制課程に編入学

小寺 美知江さん (29歳) 愛知県立刈谷東高等学校 通信制課程4年生

ブラジル生まれ
10歳で来日
・県立豊田東高校
・日本語指導員 (NPO)
トルシーダCSN)

学校の様子……16～70歳代の年齢の同級生が120人います。一クラスは40人で、3クラスあります。仕事と両立している人も多いです。勉強はレポートの提出を中心に、スクーリング、年2回の試験などがあります。分からないことがあったときは、先生に直接聞きに行くようにしています。以前の高校でとった単位や高卒認定試験*に合格した科目も卒業に必要な単位として認められます。*高卒認定試験=大学受験資格を得るための試験

工夫していること……小学生の子どもが2人いるので、子どもが寝てから、勉強をしています。読めない漢字が多く、辞書を引きながら勉強を進めるので時間がかかります。

将来……助産師になりたいです。日本で出産する外国人が増えているので、役に立てると思います。卒業後は社会人枠で試験を受け、仕事をしながら看護学校に通うつもりです。

スプレチーボ (ブラジルの高卒認定試験) を利用して日本の大学に入学

加藤 カリナ 博美さん (28歳) 愛知県泉大学 経営学部 経営学科

ブラジル生まれ
16歳で来日
・製造業、旅行会社など
に勤務
・日本語学校
・スプレチーボ試験合格

受験までの努力……受験できる大学を根気強く探しました。社会人枠で受けようと思うと、日本国籍が必要だったり、ブラジルとの教育制度の違いを認めてもらえなかったりしたからです。また、スプレチーボに関する情報を集めたり、ブラジルから証明書をとり寄せたりすることも、時間と手間がかかりました。AO入試で入学しました。

学校生活について……大学で簿記や会計に関する勉強をしています。大学の短期留学プログラムで、カナダに行くことになりました。大学入学と留学の二つの夢が実現しました。将来は、会計の知識を生かし、日本とブラジルの架け橋になる仕事に就きたいです。

中卒認定試験に合格して、日本の高校 (定時制) に進学

シルバ・カイケ・ドス・サントスさん (18歳) 愛知県立豊田西高等学校 定時制課程 1年生

ブラジル生まれ
4歳で来日
・ブラジル人学校や日本の学校で学ぶ
・トルシーダCSN (地域) の日本語教室)
・中卒認定試験合格

中卒認定試験 (p.14) について……高校入試の受験資格を得るために、中卒認定試験の勉強を2年間しました。科目は国語、社会、数学、理科、英語です。

学校や生活の様子……仕事をしながら勉強をしています。平日は8時～17時まで働いています。勉強は基本的に学校でします。宿題はあまりありません。理科が苦手なので、自主的に宿題をもらって勉強をしています。部活はバドミントン部で、授業の前後に練習をします。先生は授業の時、僕たちを笑わせてくれて楽しいです。日本語を覚えるために、日本人と積極的に話すようにしています。

将来……高校を卒業したら正社員として働いて家族を支えたいという気持ちと、ビジネスやコンピューターについて専門学校で学びたいという気持ちの両方があります。

♥ Ask Your Seniors! Vol. 5 - Special Edition

● Transferring into the correspondence course after quitting high school

Kodera Michie (29 years old) 4th year at the correspondence course of Aichi Prefectural Kariya Higashi High School
(KENRITSU KARIYA HIGASHI KOTO GAKKO TSUSHIN SEI)
(県立刈谷東高等学校通信制)

Born in Brazil, came to Japan at the age of 10.

- Aichi Prefectural Toyota Higashi High School (KENRITSU TOYOTA HIGASHI KOTO GAKKO)
(県立豊田東高等学校)

- Japanese Instructor (NPO Torcida CSN)

School life – I have about 120 classmates between 16-70 years old. There are 40 students per class and 3 classes. Many of us both work and study. We must submit our reports regularly, go to school (schooling), and take exams twice a year. When I have questions, I can go to ask my teachers directly. The credits from your former high school and the subjects in which you passed the Test of Upper Secondary School Graduation Certificate (KOSOTSU NINTEI SHIKEN) (高卒認定試験) are credited towards graduation.

* Kosotsu Nintei Shiken = Test for the qualification to take entrance examinations at universities

Study ideas - Since my 2 children are elementary school students, I have to study after they go to bed. It takes a lot of time because I often have to look up the *kanji* I can't read.

Future - I want to become a midwife. Because the number of foreigners who are delivering babies in Japan is increasing, a midwife could really help them a lot. I am going to take an entrance examination designed for working people and go to nurses' school while I continue to work.

● Entering a Japanese University Utilizing Supletivo (Brazilian Test of High School Graduation Certificate)

Karina Hiromi Kato (28 years old), School of Business Administration, Aichi Gakusen University (AICHI GAKUSEN DAIGAKU)
(愛知学泉大学)

Born in Brazil, came to Japan at the age of 16.

- Worked for a manufacturing company and a travel agent, etc.

- Japanese language school

- Passed the exam of Supletivo

Efforts for the exam - I patiently searched for a university which allows me to take the entrance examination. I tried to apply for the examination designed for working people but some universities required Japanese citizenship and others did not accept the difference of educational systems between Japan and Brazil. It was also time-consuming and troublesome to gather information about Supletivo and obtain the certificate from Brazil. I entered university by passing the admission office entrance examination ("AO入試" see page 19).

School life - I am learning about bookkeeping and accounting at university. I am going to go to Canada through the short term study abroad at my university. Two of my dreams which were getting into university and studying abroad have come true. In the future, I want to get a job where I can use my accounting background and act as a bridge between Japan and Brazil.

● Entering a Japanese high school (part-time school) after passed Junior High School Equivalence Examination

Silva Caique dos Santos (18 years old) 1st year student, Aichi Prefectural Toyota Nishi High School, Part-time School
(KENRITSU TOYOTA NISHI KOTO GAKKO TEIJI SEI)
(県立豊田西高等学校、定時制)

Born in Brazil, came to Japan at the age of 4.

- Studied at Brazilian school and Japanese school

- Torcida CSN (Japanese language school in the community)

- Passed Junior high school equivalence examination (CHUGAKKO SOTSUGYO TEIDO NINTEI SHIKEN)
(中学校卒業程度認定試験)

Junior high school equivalence examination (see page 14) - I studied for the Junior high school equivalence examination for 2 years in order to be qualified to take the high school entrance examination. The subjects are Japanese, social studies, math, science and English.

School and life - I work and study. I work from 8 in the morning to 5 in the evening on weekdays. I basically study at school only. We don't have much homework. Since I am not good at science, I ask my teacher to give me extra homework. I belong to a badminton club and practice before and after classes. Teachers often make us laugh and we enjoy them. I try to talk with Japanese people a lot to work on my Japanese.

My future - I want to support my family by becoming a full-time regular worker in a company after completing high school. But I also would like to learn about business and computers at a vocational school.



こうこうせい さい とき らいにち かつやく せんしゅ
 高校生として16歳の時にブラジルから来日、Jリーグで活躍するサッカー選手

さん と す
 三都主 アレサンドロ さん (34歳) 2009年から名古屋グランパスに所属



➡ 物心がついた時にはもうサッカーをしていました。「遊びではダメだ。上手くなってもっと大きなクラブチームに入りたい。」と意識したのは、小学校の4、5年生です。ブラジルはサッカーが盛んな国ですから、プロ選手になる厳しさは自然に、分かっていた。

➡ ブラジルで選手を探していた明德義塾高校の監督の目に留まり、日本へ来ることになりました。生活はがらりと変わり、カルチャーショックもありましたが、留学できたチャンスを活かすことに比べたら、小さなことでした。

➡ 「インターハイや全国大会に出場して、いい成績を収める」、「日本語を勉強してコミュニケーションを取れるようにする」という目標に向かい努力した3年間でした。そして、高校3年生のとき、清水エスパルスとプロ契約を結び、現在は名古屋グランパスに所属しています。

➡ 自分が楽しいこと、好きなことなら努力できます。中にはなかなかチャンスが見つからない人もいかもしれませんが、あきらめる必要はありません。ただ、頑張っていなければ、チャンスを掴む機会はありません。後輩の皆さんも自分を信じ、自らの道を切り開いて欲しいと思います。

♡
5

😊 国際舞台で活躍する先輩・ブラジル人学校から日本の大学に進学

～ すずかこくさいだいがく にゅうこうほうしつき か く か わたなべゆうき はなし き
 ～ 鈴鹿国際大学の入試広報室企画課 渡邊優生さんにお話を聞きました ～



エスティマ・サブリナ・マユミさん エミレーツ航空 キャビンアテンダント

➡ 昨年度の卒業生エスティマ・サブリナ・マユミさんは、ブラジル人学校から鈴鹿国際大学に入学しました。受験資格*について、本人から問い合わせがありました。学内で協議された結果、ブラジル本国の高校で学んでいたことで、12年間の教育を修了していると認められ、受験に至りました。

➡ 入学後、学費のことで苦勞していたようですが、積極的にボランティア活動に参加するなど、楽しんで学校生活を送っていました。ニュージーランドへの留学を機に、英語力が飛躍的に伸び、卒業後はエミレーツ航空のキャビンアテンダントとなり世界の空を駆け巡っています。

➡ 鈴鹿国際大学では、現在、15名の日系ブラジル人学生がいます。エスティマさん以外は日本の高校からの入学ですが、大学では好きなこと、興味のあることを学ぶことができ、みんな生き生きとしています。また、卒業生は、それぞれ自分の力が発揮できる場所で活躍しています。

*日本にある外国人学校からの 大学入学資格について

文部科学省では、「我が国において、高等学校相当として指定した外国人学校」を「大学への入学資格が認められる場合もある」として

います。
 指定校から受験が可能かどうかは、それぞれの大学が判断しますので、受験を希望する人は大学へ問い合わせてください。

http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shikaku/07111319.htm

□ 文部科学省HP「入学資格に関するQ&A」より



A Soccer Player Who Visits Japan from Brasil as a High School Student at the Age of 16 and Plays an Active Part in J. League Now

Alessandro Santos (34 years old) Nagoya Grampus since 2009

➡ I have been playing soccer since I can remember. When I was in 4th or 5th grade, I began to think, “Just playing for fun is not good enough. I want to become a better player and belong to a bigger club team.” Soccer is very popular in Brazil, so I naturally knew that it was hard to become a professional player.

➡ The coach of Meitoku Gijuku High School who was looking for a player in Brazil noticed me and invited me to come to Japan. My life changed dramatically and I suffered some culture shock but it was nothing compared to the great opportunity to study and play soccer abroad.

➡ When I was in high school, I made the effort to achieve my goals, which were to get good results playing in an inter-high school competition and a national athletic meet and to study Japanese to be able to communicate well. In my 3rd year of the high school, Shimizu S-Pulse made a contract with me and I became a professional soccer player. Later I joined the Nagoya Grampus.

➡ You can make the effort if you like and enjoy doing something. Even though the chances may not be good, you don't have to give up. But if you are not trying your hardest, you will never succeed. I want you to believe in yourself too and make your own path.

● A Senior Who Entered a Japanese University from a Brazilian School and Now Is Active on the International Scene



We interviewed Yuki Watanabe of Suzuka International University (鈴鹿国際大学),
Public Relations Office, the Planning Section.

SUZUKAKOKUSAI DAIGAKU

Sabrina Mayumi Estima Flight Attendant, Emirates Airlines

➡ Sabrina Mayumi Estima, who just graduated last year, entered Suzuka International University from a Brazilian school. She asked us about the qualification to take an entrance examination*. After discussion among the faculty, she was accredited to have completed 12 years of education because she had studied at a high school in Brazil, and was allowed to take the examination.

➡ After entering our university, it seemed that she was having difficulties with tuition. But she was active in volunteer activities and enjoyed her school life. While she studied in New Zealand, her English improved a lot. After graduation, she became a flight attendant for Emirates Airlines and flies all over the world.

➡ Currently, there are 15 Japanese Brazilian students in Suzuka International University. All of them came from Japanese high schools and they are also enjoying the university life learning about things they are interested in. The graduates are working actively in places where they can demonstrate their abilities.

*Qualification to Enter Japanese Universities from Foreign Schools in Japan

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology has stated that graduates from foreign schools which are accredited as equivalent to Japanese high schools may be considered to be eligible to enter university”.

Each university judges if the students can take an entrance examination.

If you would like to apply for the entrance exams, please inquire at your universities of interest .

❑ For more information: See “The University entrance qualifications Q and A” on the website.

http://mext.go.jp/a_menu/koutou/shikaku/07111319.htm

♥ 自分の進路について考えよう! / Think about Your Future!

興味のあること & 好きなこと

Things you are interested in and things you like

得意なこと & 苦手なこと

Your strengths and weaknesses

知っている仕事や職業

Jobs and occupations you know of

興味のある仕事（やってみたい仕事）や職業

Jobs and occupations you are interested in (jobs you would like to do)

将来の夢

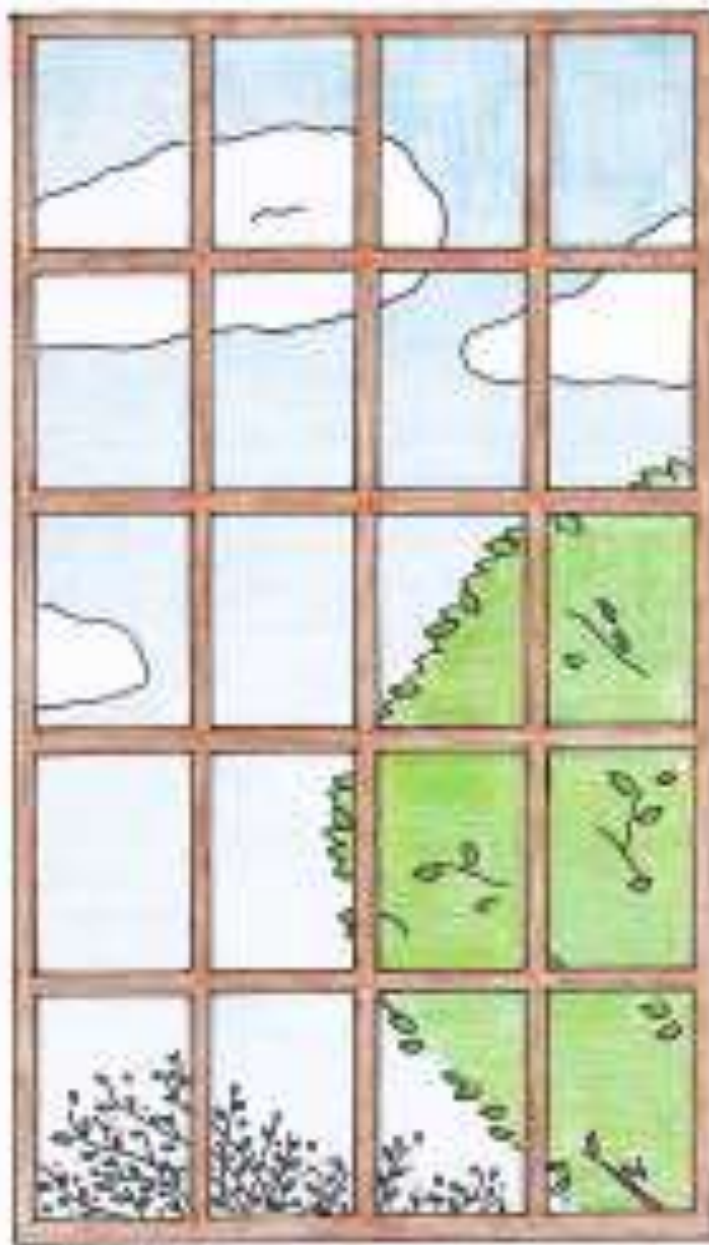
Your dream

将来に住んでみたい国

Countries you would like to live in the future

将来に向かって今日からできること

What you can do today to prepare for your future



がいこく につなぐ こどもたちの しんろ かいたく
外国につながる子どもたちの進路開拓ガイドブック
つなぐ・ひらく・未来

ねん へいせい ねん がつ
2012年（平成24年）3月
March / 2012

はっこう
【発行 / Published by】

あい ち けん ちいき しんこうぶ こくさいか た ぶん か きょうせいすいしんしつ
愛知県 地域振興部 国際課 多文化共生推進室

〒460-8501 名古屋市中区三の丸3-1-2

tel 052-954-6138

<http://www.pref.aichi.lg.jp/kokusai/tabunka.html>

E-mail : tabunka@pref.aichi.lg.jp

きかく へんしゅう
【企画・編集 / Edited by】

ほうじん
NPO法人トルシーダ